

# Journals

No. 60

Monday, March 24, 2014

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 60

Le lundi 24 mars 2014

11 heures

## PRAYERS

### VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Trinity—Spadina, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Ms. Olivia Chow, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, earlier today, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), moved, — That, in the opinion of the House, one nationally standardized “point in time” should be recommended for use in all municipalities in carrying out homeless counts, with (a) nationally recognized definitions of who is homeless; (b) nationally recognized methodology on how the count takes place; and (c) the same agreed-upon criteria and methodology in determining who is considered to be homeless. (*Private Members' Business M-455*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That, in the opinion of the House, proposed changes to the Elections Act that would prohibit vouching, voter education programming by Elections Canada, and the use of voter cards as identification could disenfranchise many Canadians, particularly first-time voters like youth and new Canadians, Aboriginal Canadians and seniors living in residence, and should be abandoned.

## PRIÈRE

### VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Trinity—Spadina, dans la province de l'Ontario, à la suite de la démission de M<sup>me</sup> Olivia Chow, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Goldring (Edmonton-Est), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, il faudrait recommander à toutes les municipalités qui recensent les sans-abri une « période de référence » normalisée à l'échelle nationale qui soit assortie a) d'une définition d'un sans-abri reconnue à l'échelle nationale; b) d'une méthode de recensement reconnue à l'échelle nationale; c) de critères et d'une méthodologie convenus d'un commun accord pour établir qui doit être considéré comme sans-abri. (*Affaires émanant des députés M-455*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M<sup>me</sup> Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, les changements proposés à la Loi électorale interdisant le vote par répondant, les programmes d'éducation de l'électorat d'Élections Canada, et l'utilisation de la carte d'information de l'électeur comme pièce d'identification, risqueraient de priver plusieurs Canadiens de leur droit de vote, surtout les Canadiens qui votent

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Oliver (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures. (*Ways and Means No. 11*) — Sessional Paper No. 8570-412-12.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Oliver (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-0673, 412-0681, 412-1518, 412-1589, 412-1591 and 412-1635 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-412-11-04;

— Nos. 412-0678, 412-0687, 412-0691, 412-0695, 412-1100 to 412-1107, 412-1416, 412-1429, 412-1528, 412-1533, 412-1539, 412-1545, 412-1567, 412-1587, 412-1594, 412-1644, 412-1658, 412-1677, 412-1748, 412-1749, 412-1779, 412-1791 and 412-1792 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-412-28-06;

— No. 412-0684 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-412-15-06;

— No. 412-0688 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-412-22-09;

— No. 412-0690 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-08;

— No. 412-1065 concerning employment. — Sessional Paper No. 8545-412-74-03;

— Nos. 412-1066 and 412-1423 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-412-100-01;

— Nos. 412-1067 and 412-1676 concerning international agreements. — Sessional Paper No. 8545-412-21-05;

pour la première fois comme les jeunes et les nouveaux Canadiens, les peuples autochtones ainsi que les aînés vivant en résidence, et devraient être abandonnés.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Oliver (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures. (*Voies et moyens n° 11*) — Document parlementaire n° 8570-412-12.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Oliver (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-0673, 412-0681, 412-1518, 412-1589, 412-1591 et 412-1635 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-412-11-04;

— n<sup>os</sup> 412-0678, 412-0687, 412-0691, 412-0695, 412-1100 à 412-1107, 412-1416, 412-1429, 412-1528, 412-1533, 412-1539, 412-1545, 412-1567, 412-1587, 412-1594, 412-1644, 412-1658, 412-1677, 412-1748, 412-1749, 412-1779, 412-1791 et 412-1792 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n° 8545-412-28-06;

— n° 412-0684 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-412-15-06;

— n° 412-0688 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n° 8545-412-22-09;

— n° 412-0690 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-412-17-08;

— n° 412-1065 au sujet de l'emploi. — Document parlementaire n° 8545-412-74-03;

— n<sup>os</sup> 412-1066 et 412-1423 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n° 8545-412-100-01;

— n<sup>os</sup> 412-1067 et 412-1676 au sujet des accords internationaux. — Document parlementaire n° 8545-412-21-05;

— Nos. 412-1097, 412-1420, 412-1519 and 412-1648 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-412-101-01;

— Nos. 412-1396 to 412-1399 concerning passports. — Sessional Paper No. 8545-412-102-01;

— No. 412-1404 concerning world peace. — Sessional Paper No. 8545-412-20-02;

— Nos. 412-1409, 412-1413 and 412-1421 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-412-9-04;

— No. 412-1447 concerning multiculturalism. — Sessional Paper No. 8545-412-103-01;

— Nos. 412-1448 to 412-1453 concerning a national day. — Sessional Paper No. 8545-412-68-03;

— Nos. 412-1454 to 412-1471 and 412-1517 concerning veterans' affairs. — Sessional Paper No. 8545-412-77-02;

— Nos. 412-1473 and 412-1476 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-06;

— Nos. 412-1477 to 412-1486 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-412-104-01;

— Nos. 412-1487 to 412-1491, 412-1522, 412-1523, 412-1526, 412-1527, 412-1529 to 412-1532, 412-1535, 412-1537, 412-1546 to 412-1549, 412-1572, 412-1578, 412-1582, 412-1588, 412-1590, 412-1611 to 412-1613, 412-1627, 412-1632, 412-1646, 412-1654, 412-1661 to 412-1664 and 412-1669 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-06;

— Nos. 412-1536, 412-1581, 412-1583, 412-1605, 412-1606, 412-1610, 412-1622, 412-1629, 412-1630, 412-1639 and 412-1640 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-04;

— No. 412-1560 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-412-91-02;

— Nos. 412-1575, 412-1615 to 412-1619, 412-1637 and 412-1715 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-07;

— No. 412-1579 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-06;

— No. 412-1607 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-412-4-08;

— Nos. 412-1623, 412-1624, 412-1633 and 412-1660 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-06;

— Nos. 412-1653 and 412-1665 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-412-48-05.

— n<sup>os</sup> 412-1097, 412-1420, 412-1519 et 412-1648 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-101-01;

— n<sup>os</sup> 412-1396 à 412-1399 au sujet des passeports. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-102-01;

— n<sup>o</sup> 412-1404 au sujet de la paix mondiale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-20-02;

— n<sup>os</sup> 412-1409, 412-1413 et 412-1421 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-9-04;

— n<sup>o</sup> 412-1447 au sujet du multiculturalisme. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-103-01;

— n<sup>os</sup> 412-1448 à 412-1453 au sujet d'une journée nationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-68-03;

— n<sup>os</sup> 412-1454 à 412-1471 et 412-1517 au sujet des anciens combattants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-77-02;

— n<sup>os</sup> 412-1473 et 412-1476 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-60-06;

— n<sup>os</sup> 412-1477 à 412-1486 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-104-01;

— n<sup>os</sup> 412-1487 à 412-1491, 412-1522, 412-1523, 412-1526, 412-1527, 412-1529 à 412-1532, 412-1535, 412-1537, 412-1546 à 412-1549, 412-1572, 412-1578, 412-1582, 412-1588, 412-1590, 412-1611 à 412-1613, 412-1627, 412-1632, 412-1646, 412-1654, 412-1661 à 412-1664 et 412-1669 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-35-06;

— n<sup>os</sup> 412-1536, 412-1581, 412-1583, 412-1605, 412-1606, 412-1610, 412-1622, 412-1629, 412-1630, 412-1639 et 412-1640 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-37-04;

— n<sup>o</sup> 412-1560 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-91-02;

— n<sup>os</sup> 412-1575, 412-1615 à 412-1619, 412-1637 et 412-1715 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-1-07;

— n<sup>o</sup> 412-1579 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-50-06;

— n<sup>o</sup> 412-1607 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-4-08;

— n<sup>os</sup> 412-1623, 412-1624, 412-1633 et 412-1660 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-06;

— n<sup>os</sup> 412-1653 et 412-1665 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-48-05.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States on Air Transport, and Explanatory Memorandum, dated February 18, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-23.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis du Mexique sur le transport aérien, et Note explicative, en date du 18 février 2014. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-412-23.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Audiovisual Co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of India, and Explanatory Memorandum, dated February 24, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-24.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the French Republic concluding amendments to the Procès-verbal Applying the March 27, 1972 Agreement between Canada and France on their Mutual Fishing Relations, and Explanatory Memorandum, dated March 5, 2014. — Sessional Paper No. 8532-412-25.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. O'Toole (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Summary of the Canada-Korea Free Trade Agreement. — Sessional Paper No. 8532-412-26.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Charlton (Hamilton Mountain), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Second Report of the Committee (review of statutory instruments). — Sessional Paper No. 8510-412-53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Ninth Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

#### Standing Committee on Finance

Nathan Cullen for Peggy Nash

#### Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Larry Maguire for Devinder Shory

#### Standing Committee on Industry, Science and Technology

Peggy Nash for Chris Charlton  
Dave Van Kesteren for Ed Holder

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coproduction audiovisuelle entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de l'Inde, et Note explicative, en date du 24 février 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-24.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie d'un Échange de notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française concluant les amendements au Procès-verbal d'application de l'Accord relatif aux relations réciproques entre le Canada et la France en matière de pêche du 27 mars 1972, et Note explicative, en date du 5 mars 2014. — Document parlementaire n° 8532-412-25.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. O'Toole (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Sommaire de l'Accord de libre-échange Canada-Corée. — Document parlementaire n° 8532-412-26.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le deuxième rapport du Comité (examen des textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-412-53.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le neuvième rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

#### Comité permanent des finances

Nathan Cullen remplace Peggy Nash

#### Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Larry Maguire remplace Devinder Shory

#### Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Peggy Nash remplace Chris Charlton  
Dave Van Kesteren remplace Ed Holder

Standing Committee on International Trade

Devinder Shory for Ed Holder

Standing Committee on Natural Resources

Chris Charlton for Peter Julian

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Marjolaine Boutin-Sweet for Olivia Chow

Standing Committee on Veterans Affairs

Frank Valeriote for Jim Karygiannis

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the name of the following Member be added to the list of associate members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities:

Devinder Shory

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Olivia Chow

Standing Committee on Finance

Olivia Chow

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing joint committees:

Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Guy Lauzon for Stella Ambler

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Stella Ambler for Larry Maguire

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing joint committees:

Comité permanent du commerce international

Devinder Shory remplace Ed Holder

Comité permanent des ressources naturelles

Chris Charlton remplace Peter Julian

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Marjolaine Boutin-Sweet remplace Olivia Chow

Comité permanent des anciens combattants

Frank Valeriote remplace Jim Karygiannis

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le nom du député suivant soit ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées :

Devinder Shory

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Olivia Chow

Comité permanent des finances

Olivia Chow

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités mixtes permanents suivants :

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Guy Lauzon remplace Stella Ambler

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Stella Ambler remplace Larry Maguire

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient ajoutés aux listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of  
Parliament

Stella Ambler  
Ted Falk  
Larry Maguire

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du  
Parlement

Stella Ambler  
Ted Falk  
Larry Maguire

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Ted Falk  
Larry Maguire

Comité mixte permanent d'examen de la  
réglementation

Ted Falk  
Larry Maguire

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing joint committees:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités mixtes permanents suivants :

Standing Joint Committee on the Library of  
Parliament

Brian Jean  
Ted Menzies

Comité mixte permanent de la Bibliothèque du  
Parlement

Brian Jean  
Ted Menzies

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

Brian Jean  
Ted Menzies

Comité mixte permanent d'examen de la  
réglementation

Brian Jean  
Ted Menzies

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n<sup>o</sup> 1*) est déposé.

Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee, "Protecting Canada and Canadians, Welcoming the World : A Modern Visa System to Help Canada Seize the Moment". — Sessional Paper No. 8510-412-54.

M. Tilson (Dufferin—Caledon), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport du Comité, « Protéger le Canada et les Canadiens, accueillir le monde : un système de visas moderne pour aider le Canada à saisir l'occasion ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-412-54.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5, 6, 8, 9, 11, 12 and 13*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 5, 6, 8, 9, 11, 12 et 13*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Ayala (Honoré-Mercier), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Ayala (Honoré-Mercier), appuyée par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), le projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate tomorrow on the motion to concur in the

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, pendant le débat de demain sur la motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du

First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, the Chair shall not receive any quorum calls, dilatory motions, or requests for unanimous consent.

By unanimous consent, it was resolved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning the electoral system (No. 412-2024);
- by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the grain industry (No. 412-2025);
- by Mr. Sullivan (York South—Weston), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-2026).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-198, Q-207, Q-220, Q-232, Q-243, Q-245, Q-246, Q-264, Q-268 and Q-293 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-173 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — With regard to the nine regional offices of Veterans Affairs that are to be closed by February 2014 (Charlottetown, Corner Brook, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Kelowna, Prince George, Saskatoon, and Brandon): what are the total operating costs by year for each office from 2009-2012? — Sessional Paper No. 8555-412-173.

Q-174 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to government spending in the province of Prince Edward Island: (a) what has been the total amount of spending in the province each year since 2006; (b) what has been the total amount of spending each year since 2006 in the constituencies of (i) Cardigan, (ii) Charlottetown, (iii) Malpeque, (iv) Egmont; and (c) what is the total amount of government funding since fiscal year 2005-2006, broken down by (i) the date the money was received, (ii) the dollar amount of the expenditure, (iii) the program from which the funding came, (iv) the ministry responsible, (v) the designated recipient? — Sessional Paper No. 8555-412-174.

Q-181 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to mobile applications, broken down by department and individual project, for each fiscal year since 2008-2009, up to and including the current fiscal year, what is the total amount spent on (i) the development, (ii) the maintenance and update, of mobile applications? — Sessional Paper No. 8555-412-181.

développement international, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du système électoral (n° 412-2024);
- par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2025);
- par M. Sullivan (York-Sud—Weston), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 412-2026).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-198, Q-207, Q-220, Q-232, Q-243, Q-245, Q-246, Q-264, Q-268 et Q-293 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-173 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — En ce qui concerne les neuf bureaux régionaux du ministère des Anciens combattants qui seront fermés d'ici février 2014 (Charlottetown, Corner Brook, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Kelowna, Prince George, Saskatoon et Brandon) : quels ont été les coûts totaux de fonctionnement par année de chaque bureau de 2009 à 2012? — Document parlementaire n° 8555-412-173.

Q-174 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard : a) quel a été le montant total des dépenses dans la province pour chacune des années depuis 2006; b) quel a été le montant total des dépenses pour chacune des années depuis 2006 dans les circonscriptions (i) de Cardigan, (ii) de Charlottetown, (iii) de Malpeque, (iv) d'Egmont; c) quel est le montant total du financement accordé par le gouvernement depuis l'exercice 2005-2006, ventilé par (i) la date à laquelle les fonds ont été reçus, (ii) le montant total de la dépense, (iii) le programme duquel provenaient les fonds, (iv) le ministère responsable, (v) le bénéficiaire? — Document parlementaire n° 8555-412-174.

Q-181 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne les applications mobiles, en faisant une ventilation par ministère et par projet, pour chaque exercice, de 2008-2009 au présent exercice inclusivement, quel a été le montant total des dépenses

Q-192 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to outside legal counsel, legal advice, or any other form of legal assistance provided to government by non-government lawyers, and broken down by year since 2006: (a) what is the amount spent by department; (b) what program activities across government account for the top twenty expenditures used for non-government legal services; (c) what are the names of law firms used; (d) what is the breakdown of expenditure wherein the government was the defendant, by department and by cause of action; and (e) what is the breakdown of expenditure where the government was the plaintiff, by department and by cause of action? — Sessional Paper No. 8555-412-192.

Q-193 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the Legal Aid Program Evaluation Final Report of 2012: (a) what is the role and mandate of the government with respect to criminal legal aid; (b) how was the policy in (a) determined and developed, when and by whom; (c) what is the role and mandate of the government with respect to civil legal aid; (d) how was the policy in (c) determined and developed, when and by whom; (e) what steps has the government taken to provide criminal legal aid; (f) what steps has the government taken to provide civil legal aid; (g) what statistics does the government track with respect to delays before provincial courts; (h) what steps has the government taken to develop national standards for the provision of legal aid; (i) what metrics has the government developed with respect to access to justice; (j) with respect to the metrics in (i), (i) how are these assessed, (ii) when was the most recent assessment, (iii) what was the conclusion of that most recent assessment, (iv) what action was taken as a result of that assessment; (k) what policy objectives have been identified with respect to (i) the challenge of access to justice, (ii) the challenge of long trials, (iii) the challenge of delays in the justice system, (iv) the challenge of dealing with deeply rooted, endemic social problems, (v) the rising cost of legal aid, (vi) the increasing demand for legal aid, (vii) concerns expressed about whether provinces and territories can continue to increase their contributions;

(l) what individual pieces of legislation have been adopted or proposed to address each of the issues in (k), broken down by sub-issues; (m) what regulations have been adopted with respect to the issues in (k), broken down by sub-issue; (n) what indicators have been identified to measure the efficiency and economy of the federal Legal Aid Program (LAP); (o) what steps have been undertaken to collect relevant data from provinces, territories and legal aid plans on the (i) effectiveness, (ii) efficiency, (iii) economy of the LAP to assist future evaluations; (p) what measures are in place to expand the use of duty council with respect to ensuring access to legal aid; (q) for the last ten years, broken down by year, what has been the

consacrées (i) au développement, (ii) à l'entretien et à la mise à niveau des applications mobiles? — Document parlementaire n° 8555-412-181.

Q-192 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les services d'avocats externes, les avis juridiques ou toute autre forme d'assistance juridique fournie au gouvernement par des avocats de l'extérieur du gouvernement, ventilés par année depuis 2006 : a) quel est le montant dépensé par ministère; b) quelles activités de programme à l'échelle du gouvernement font l'objet des 20 plus importantes dépenses consacrées à des services juridiques non gouvernementaux; c) quels sont les noms des cabinets d'avocat utilisés; d) quelle est la répartition des dépenses dans les cas où le gouvernement était le défendeur, par ministère et par cause d'action; e) quelle est la répartition des dépenses dans les cas où le gouvernement était le plaignant, par ministère et par cause d'action? — Document parlementaire n° 8555-412-192.

Q-193 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le Rapport final de l'évaluation du programme d'aide juridique de 2012 : a) quels sont le rôle et le mandat du gouvernement relativement à l'aide juridique en matière criminelle; b) de quelle façon la politique visée en a) a-t-elle été déterminée et élaborée, à quel moment et par qui; c) quels sont le rôle et le mandat du gouvernement relativement à l'aide juridique en matière civile; d) de quelle façon la politique visée en c) a-t-elle été déterminée et élaborée, à quel moment et par qui; e) quelles sont les mesures prises par le gouvernement pour offrir une aide juridique en matière criminelle; f) quelles sont les mesures prises par le gouvernement pour offrir une aide juridique en matière civile; g) quelles statistiques le gouvernement établit-il au sujet des délais de traitement des causes devant les tribunaux provinciaux; h) quelles sont les mesures prises par le gouvernement pour élaborer des normes nationales concernant les services d'aide juridique; i) quels sont les paramètres élaborés par le gouvernement en ce qui a trait à l'accès au système de justice; j) en ce qui concerne les paramètres visés au point i), (i) comment sont-ils évalués, (ii) quand la dernière évaluation a-t-elle été effectuée, (iii) quelle a été la conclusion de cette évaluation, (iv) quelles mesures ont été prises à la suite de cette évaluation; k) quels objectifs stratégiques ont été établis concernant (i) l'accès difficile au système de justice, (ii) les longs procès, (iii) les délais dans le système de justice, (iv) la difficulté de régler les problèmes sociaux endémiques et profondément ancrés, (v) l'augmentation du coût de l'aide juridique, (vi) la demande croissante de services d'aide juridique, (vii) la crainte que les provinces et les territoires ne puissent continuer d'augmenter leurs contributions;

l) quels sont les textes de loi qui ont été adoptés ou proposés pour chacune des questions mentionnées en k), répartis par question secondaire; m) quelles mesures réglementaires ont été adoptées relativement aux questions mentionnées en k), réparties par question secondaire; n) quels sont les indicateurs établis pour mesurer l'efficacité du programme fédéral d'aide juridique et les économies réalisées au titre de ce programme; o) quelles mesures ont été prises pour recueillir des données auprès des provinces, des territoires et des responsables de programmes d'aide juridique en ce qui concerne (i) l'efficacité du programme, (ii) l'efficacité du programme, (iii) les économies réalisées au titre du programme afin d'en faciliter

average cost of a legal aid application; (*r*) for the last ten years, broken down by year, what has the cost been for LAP funding for criminal legal aid; (*s*) for the next ten years, what is the projection for funding for criminal legal aid currently represented; (*t*) for the last ten years, broken down by year, what has been the cost of criminal legal aid and how is this figure arrived at; and (*u*) for the next ten years, broken down by year, what is the projected cost of criminal legal aid and how is this figure calculated? — Sessional Paper No. 8555-412-193.

les futures évaluations; *p*) quelles sont les mesures prises pour étendre le recours à des avocats de service afin d'assurer l'accès à l'aide juridique; *q*) pour chacune des dix dernières années, quel a été le coût moyen d'une demande d'aide juridique; *r*) pour chacune des dix dernières années, quel a été le montant affecté à l'aide juridique en matière criminelle dans le cadre du programme d'aide juridique; *s*) pour chacune des dix prochaines années, quel est le montant prévu des fonds qui seront affectés à l'aide juridique en matière criminelle; *t*) pour chacune des dix dernières années, quel a été le coût de l'aide juridique en matière criminelle et comment s'y est-on pris pour établir ce coût; *u*) pour chacune des dix prochaines années, quel est le coût projeté de l'aide juridique en matière criminelle et comment s'y prend-on pour établir ce coût? — Document parlementaire n° 8555-412-193.

Q-195 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to the sale of Canadian diplomatic properties abroad, for the period from 2006-2013: (*a*) which properties have been sold, and for each property, (i) what was the assessed value, (ii) who was responsible for the valuation, (iii) what was the asking price, (iv) what was the final sale price, (v) what real estate agency or similar private company was engaged to execute or assist in the sale, (vi) how much was each private company paid for the sale, (vii) were there other expenses incurred (fees, taxes, etc) as part of the sale and, if so, what was the total cost; (*b*) which properties are for sale or are under consideration for eventual sale, and for each property, (i) what is the assessed value, (ii) who was responsible for the valuation, (iii) what is the asking price, (iv) what real estate agency or similar private company is being engaged to execute or assist in the sale, (v) how much is each private company being paid for the sale; and (*c*) specifically regarding the sale of MacDonald House in London, United Kingdom, (i) what was the assessed value, (ii) who was responsible for the valuation, (iii) what was the asking price, (iv) what was the final sale price, (v) how much was Savills plc. paid for the sale, (vi) was any other private company engaged to provide services during or related to the sale, (vii) if so, what was the name of each company, what service did it provide, and how much was it paid, (viii) were there other expenses incurred (fees, taxes, etc) as part of the sale and, if so, what was the total cost? — Sessional Paper No. 8555-412-195.

Q-195 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne la vente de propriétés à vocation diplomatique canadiennes à l'étranger, pour la période de 2006 à 2013 : *a*) quelles propriétés ont été vendues, et pour chaque propriété, (i) quelle était la valeur foncière, (ii) à qui a-t-on confié l'évaluation, (iii) quel était le prix demandé, (iv) quel était le prix de vente final, (v) quelle agence immobilière ou entreprise privée semblable a-t-on retenue pour vendre ou aider vendre, (vi) combien chaque entreprise privée a-t-elle reçu, (vii) d'autres dépenses (frais, taxes, etc.) ont-elles été engagées pour la vente et, dans l'affirmative, combien ont-elles totalisé pour la vente; *b*) quelles propriétés sont à vendre ou envisagées aux fins de vente éventuelle, et pour chaque propriété, (i) quelle est la valeur foncière; (ii) à qui a-t-on confié l'évaluation; (iii) quel est le prix demandé; (iv) quelle agence immobilière ou entreprise privée semblable a-t-on retenue pour vendre ou aider à vendre; (v) combien chaque entreprise privée reçoit-elle pour la vente; *c*) en ce qui concerne la vente de la MacDonald House à Londres, au Royaume-Uni, (i) quelle était l'évaluation foncière, (ii) à qui a-t-on confié l'évaluation, (iii) quel était le prix demandé, (iv) quel était le prix de vente final, (v) combien Savills plc. a-t-il reçu pour la vente, (vi) une autre entreprise privée a-t-elle été engagée pour fournir des services pendant ou relativement à la vente, (vii) dans l'affirmative, quel était le nom de chaque entreprise, quels services chacune a-t-elle rendus et combien a-t-on versé à chacune, (viii) d'autres dépenses (frais, taxes, etc.) ont-elles été engagées dans le cadre de la vente, et dans l'affirmative, combien ont-elles totalisé? — Document parlementaire n° 8555-412-195.

Q-196 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to Youth Mobility Agreements, for the years 2010, 2011 and 2012: (*a*) with which countries does Canada have an agreement; (*b*) how many openings were there for Canadian youth to travel to each country under the auspices of the agreement; (*c*) how many Canadians travelled to each country under the auspices of the agreement; (*d*) how many openings were there for youth from the other countries to travel to Canada under the auspices of the agreement; and (*e*) how many youths from each country travelled to Canada under the auspices of the agreement? — Sessional Paper No. 8555-412-196.

Q-196 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les Accords sur la mobilité des jeunes, en 2010, 2011 et 2012 : *a*) avec quels pays le Canada a-t-il conclu un accord; *b*) combien de possibilités d'emploi dans chacun de ces pays se sont-elles présentées aux jeunes Canadiens dans le cadre de l'accord; *c*) combien de Canadiens se sont-ils rendus dans chacun de ces pays dans le cadre de l'accord; *d*) combien de possibilités d'emploi au Canada se sont-elles présentées aux jeunes de ces autres pays dans le cadre de l'accord; *e*) combien de jeunes de chacun de ces pays sont-ils venus au Canada dans le cadre de l'accord? — Document parlementaire n° 8555-412-196.

Q-200 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to outside legal services provided by non-government lawyers, since 2006: (*a*) by what means does the government select external

Q-200 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les services juridiques fournis par des avocats non gouvernementaux depuis 2006 : *a*) comment le gouvernement

lawyers and law firms to provide legal services; *(b)* what role do ministers play in approving which law firms receive contracts related to outside legal services; *(c)* how many times have external law firms or lawyers been used for the purpose of providing advice, consultation or drafting of any government legislation or regulation and what were the subject matters of the proposed legislation or regulation; *(d)* how many times has the government sought outside legal advice from a lawyer or law firm from outside of Canada; and *(e)* how many times has the government sought legal advice, consultations or technical support from any non-Canadian law firm in the drafting of legislation or regulation? — Sessional Paper No. 8555-412-200.

Q-201 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard government owned aircrafts, since 2012: *(a)* what is the list of types of aircrafts operated by the government and the passenger capacity for each; *(b)* excluding aircrafts operated by the Department of National Defense, how many aircrafts are available for use by ministers; *(c)* excluding aircrafts operated by the Department of National Defense, how many times have ministers requested and used government aircrafts; and *(d)* excluding aircrafts operated by the Department of National Defense, how many times have ministers requested and used government aircraft for travel outside of Canada and for what purpose? — Sessional Paper No. 8555-412-201.

Q-202 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to removal orders, by country and for each calendar year from 2006-2013: *(a)* for each deportation order issued, what is *(i)* the departure order, *(ii)* the exclusions order, *(iii)* the specific reference in Canadian law that allowed for the order to be issued; and *(b)* for each deportation order executed, what is *(i)* the departure order, *(ii)* the exclusions order, *(iii)* the specific reference in Canadian law that allowed for the order to be issued? — Sessional Paper No. 8555-412-202.

Q-203 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for past ministers or their staff, from April 1, 2013 to present, for every briefing document prepared, what is *(i)* the date on the document, *(ii)* the title or subject matter of the document, *(iii)* the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-203.

Q-204 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for past ministers or their staff, from April 1, 2012 to March 31, 2013, for every briefing document prepared, what is *(i)* the date on the document, *(ii)* the title or subject matter of the document, *(iii)* the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-204.

choisit-il les avocats et les cabinets d'avocats de l'extérieur qui lui fournissent des services juridiques; *b)* quel rôle les ministres jouent-ils dans l'attribution des contrats à des cabinets d'avocats de l'extérieur; *c)* combien de fois a-t-on fait appel aux services de cabinets ou d'avocats de l'extérieur aux fins de fournir des avis juridiques, des services de consultation ou des services de rédaction pour les mesures législatives ou les règlements administratifs du gouvernement et quels étaient les sujets de ces mesures ou règlements; *d)* combien de fois le gouvernement a-t-il demandé l'avis juridique d'un avocat ou d'un cabinet d'avocats de l'extérieur du Canada; *e)* combien de fois le gouvernement a-t-il demandé l'avis juridique, des conseils ou un soutien technique à un cabinet d'avocats non canadien pour la rédaction de mesures législatives ou d'un règlement? — Document parlementaire n° 8555-412-200.

Q-201 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les aéronefs appartenant au gouvernement, depuis 2012 : *a)* quels sont les types d'aéronefs exploités par le gouvernement et quelle est la capacité de chacun en passagers; *b)* à l'exception des appareils exploités par le ministère de la Défense nationale, combien d'aéronefs sont mis à la disposition des ministres; *c)* à l'exception des appareils exploités par le ministère de la Défense nationale, combien de fois des ministres ont-ils demandé et reçu l'autorisation d'utiliser des aéronefs du gouvernement; *d)* à l'exception des appareils exploités par le ministère de la Défense nationale, combien de fois des ministres ont-ils demandé et reçu l'autorisation d'utiliser des aéronefs du gouvernement pour se rendre à l'étranger, et quels étaient les buts des voyages? — Document parlementaire n° 8555-412-201.

Q-202 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les mesures de renvoi, par pays et pour chaque année civile entre 2006 et 2013 : *a)* pour chaque mesure d'expulsion prise, quelle est *(i)* la mesure d'interdiction de séjour, *(ii)* l'ordonnance d'exclusion, *(iii)* la référence spécifique en droit canadien qui a permis de rendre l'ordonnance; *b)* pour chaque mesure d'expulsion exécutée, quelle est *(i)* la mesure d'interdiction de séjour, *(ii)* l'ordonnance d'exclusion, *(iii)* la référence spécifique en droit canadien qui a permis de rendre l'ordonnance? — Document parlementaire n° 8555-412-202.

Q-203 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la documentation préparée pour d'anciens ministres ou leur personnel du 1<sup>er</sup> avril 2013 à aujourd'hui, quel est, pour chacun des documents d'information préparés, *(i)* la date figurant sur le document, *(ii)* le titre ou le sujet, *(iii)* le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-203.

Q-204 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la documentation préparée pour d'anciens ministres ou leur personnel du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013, quel est, pour chacun des documents d'information préparés, *(i)* la date figurant sur le document, *(ii)* le titre ou le sujet, *(iii)* le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-204.

Q-205 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — With regard to materials prepared for past or current deputy heads of departments, crown corporations and agencies or their staff from April 1, 2013 to present, for every briefing document prepared, what is (i) the date on the document, (ii) the title or subject matter of the document, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-205.

Q-208 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regard to Canada's Muskoka Initiative: (a) what definition of family planning services is the government using; (b) what are the top five projects recipient of family planning funding and their amounts; and (c) regarding the \$5 million Canada has pledged to fight early and forced marriage, is this new funding or redirected from funds under the Muskoka Initiative? — Sessional Paper No. 8555-412-208.

Q-209 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to grants and contributions approvals at the Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD): (a) for each minister, what is the grants and contributions approval process; (b) for each minister, as of December 11, 2013, how many grants or contributions applications have been approved by senior bureaucrats and await final approval from the minister; (c) for each minister, which programs currently have projects, grants or contributions awaiting approval by the minister; (d) for each grant or contribution currently awaiting approval from its respective minister, (i) under which program is this grant or contribution considered, (ii) on what date was the application, if relevant, received by the department, (iii) on what date was the application approved by the relevant DFATD staff, (iv) on what date was the application sent to the minister's office, (v) on what date, if relevant, will each grant or contribution be approved; (e) what is the notification process for successful grant and contribution applications; and (f) in the last fiscal year, what was the average approval time period between receipt of a project or grant or contribution application and final decision? — Sessional Paper No. 8555-412-209.

Q-211 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the constituency of Saint-Léonard—Saint-Michel, in fiscal year 2011-2012, listing each department or agency, initiative and amount, what is the total amount of government funding allocated within the constituency? — Sessional Paper No. 8555-412-211.

Q-212 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — With regard to the constituency of Saint-Léonard—Saint-Michel, in fiscal year 2012-2013, listing each department or agency, initiative and amount, what is the total amount of government funding allocated within the constituency? — Sessional Paper No. 8555-412-212.

Q-205 — M. McCallum (Markham—Unionville) — En ce qui concerne la documentation préparée pour d'anciens ou d'actuels administrateurs généraux de ministères, de sociétés d'État et d'organismes ou leur personnel du 1<sup>er</sup> avril 2013 à aujourd'hui, quel est, pour chacun des documents d'information préparés, (i) la date figurant sur le document, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-205.

Q-208 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'Initiative de Muskoka mise de l'avant par le Canada : a) quelle définition des services de planification familiale le gouvernement utilise-t-il; b) quels sont les cinq projets de planification familiale qui ont reçu le plus de financement, et quels montants ont-ils reçus; c) concernant les 5 millions de dollars que le Canada a promis de consacrer à la lutte contre les mariages précoces et forcés, s'agit-il de nouveaux fonds ou d'une somme réaffectée de l'Initiative de Muskoka? — Document parlementaire n° 8555-412-208.

Q-209 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne l'approbation des subventions et des contributions au ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (MAECD) : a) pour chaque ministre, quel est le processus d'approbation des subventions et des contributions; b) pour chaque ministre, au 11 décembre 2013, combien de demandes de subvention ou de contribution approuvées par les hauts gestionnaires attendaient-elles l'approbation finale du ministre; c) pour chaque ministre, à quels programmes les projets, subventions ou contributions en attente de l'approbation du ministre appartiennent-ils; d) pour chaque subvention ou contribution en attente de l'approbation de son ministre respectif, (i) dans le cadre de quel programme cette subvention ou contribution est-elle examinée, (ii) à quelle date la demande, le cas échéant, a-t-elle été reçue par le Ministère, (iii) à quelle date la demande a-t-elle été approuvée par le personnel responsable du MAECD, (iv) à quelle date la demande a-t-elle été envoyée au cabinet du ministre, (v) à quelle date, le cas échéant, chaque subvention ou contribution sera-t-elle approuvée; e) quel est le processus de notification lorsqu'une demande de subvention ou de contribution est approuvée; f) au cours du dernier exercice, quel a été le délai moyen qui s'est écoulé entre la réception d'un projet ou d'une demande de subvention ou de contribution et la décision finale? — Document parlementaire n° 8555-412-209.

Q-211 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la circonscription de Saint-Léonard—Saint-Michel, au cours de l'exercice 2011-2012, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le montant, quel est le montant total du financement gouvernemental alloué à la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-412-211.

Q-212 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — En ce qui concerne la circonscription de Saint-Léonard—Saint-Michel, au cours de l'exercice 2012-2013, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le

Q-213 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — With regard to outside carbon storage and the risk of spontaneous combustion: (a) what safety precautions does the government require federally regulated companies to take to prevent fires; (b) how often are these facilities inspected; (c) what risk assessment carried out by the government was completed with respect to outdoor carbon storage and the risk of spontaneous combustion; (d) when were these assessments, if any, completed, what were the findings and which of these studies have been released; (e) what were the dates and findings of all inspections completed at the Port of Québec over the past five years; (f) what are the names and locations of each federally regulated company where bulk carbon is stored; (g) how many inspections were completed at each federally regulated site over the past five years; (h) how many inspectors were sent to complete this kind of inspection; (i) what emergency plans were implemented regarding the risk of spontaneous combustion of carbon on federally regulated sites and which department or agency is responsible for the implementation of emergency plans; and (j) what analyses were completed to study the government's potential liability in the event of an emergency or major accident on a federally regulated site where carbon is stored? — Sessional Paper No. 8555-412-213.

Q-215 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Employment Insurance (EI) appeals process: (a) what was the rationale to replace the EI Board of Referees and EI Umpire process with the Social Security Tribunal (SST); (b) how many Boards of Referees and Board of Referee members were there at the end of 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, and 2012; (c) why were there reductions in the outstanding number of Board of Referees members year over year; (d) what was the standard for time to hear an initial appeal by the Board of Referees and the result in meeting the standard for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, and 2012-2013; (e) what was the annual cost to government to administer the EI Board of Referees and EI Umpire appeals processes for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, and 2012-2013; (f) how many EI appeals cases were outstanding with the EI Board of Referees as of March 31, 2013; (g) how many cases referenced in (f) received a decision from the EI Board of Referees as of October 31, 2013;

(h) what was the expected annual cost savings to replace the Board of Referees and the EI Umpire appeals process with the EI general section and appeals section of the SST; (i) what is the cost of the EI section of the SST for the period April 1, 2013 to September 30, 2013 and how does it compare to the planned budget amount; (j) do cases dismissed by the SST EI section specifically state the right of the appellant to appeal the SST decision and the time period to do so, and if not, what is the legal basis for omitting such information; (k) how does the government ensure that appellants who do not have access to

montant, quel est le montant total du financement gouvernemental alloué à la circonscription? — Document parlementaire n° 8555-412-212.

Q-213 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne l'entreposage de charbon à l'air libre et des risques de combustion spontanée : a) quelles mesures de sécurité le gouvernement exige-t-il des entreprises de juridiction fédérale afin de prévenir les incendies; b) à quelle fréquence ces installations sont-elles inspectées; c) quelle évaluation des risques faite par le gouvernement a été complétée concernant l'entreposage extérieur de charbon et des risques de combustion spontanée; d) s'il y a lieu, quand ces évaluations ont-elles été faites, quelles en ont été les conclusions et quelles de ces études ont été rendues publiques; e) quelles sont les dates et les résultats de toutes les inspections effectuées au Port de Québec depuis les cinq dernières années; f) quels sont les noms et les endroits de chacune des entreprises de juridiction fédérale où du charbon est entreposé en vrac; g) combien d'inspections ont été effectuées à chacun des endroits sous juridiction fédérale depuis les cinq dernières années; h) combien d'inspecteurs sont dépêchés pour effectuer ce genre d'inspection; i) quels plans d'urgence ont été mis en œuvre concernant les risques de combustion spontanée du charbon sur les sites de juridiction fédérale et quel ministère ou agence est responsable de l'exécution des plans d'urgence; j) quelles analyses ont été faites afin d'examiner la responsabilité potentielle du gouvernement advenant une urgence ou un accident majeur sur un site de juridiction fédérale où le charbon est entreposé? — Document parlementaire n° 8555-412-213.

Q-215 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le processus d'appel de l'assurance-emploi (AE) : a) pour quels motifs a-t-on remplacé le conseil arbitral de l'AE et le processus des juges-arbitres de l'AE par le Tribunal de la sécurité sociale (TSS); b) combien de conseils arbitraux et membres de conseils arbitraux y avait-il à la fin de 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 et 2012; c) pourquoi a-t-on procédé à des réductions d'une année à l'autre quant à l'effectif des conseils arbitraux; d) quels ont été le délai normal pour l'instruction d'un appel par le conseil arbitral et le résultat quant au respect de cette norme pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013; e) pour le gouvernement, quels étaient les coûts annuels de l'administration du conseil arbitral de l'AE et du processus des juges-arbitres de l'AE pour les exercices 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013; f) combien de dossiers d'appel de l'AE étaient en instance au conseil arbitral de l'AE au 31 mars 2013; g) parmi les cas en f) combien avaient obtenu une décision du conseil arbitral de l'AE au 31 octobre 2013;

h) quelles économies prévoyait-on réaliser en remplaçant le conseil arbitral de l'AE et le processus des juges arbitres de l'AE par la Division générale et la Division d'appel du TSS; i) combien a coûté la section de l'AE du TSS pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 30 septembre 2013 et comment ce coût se compare-t-il au montant prévu au budget; j) les dossiers que rejette la section de l'AE du TSS mentionnent-ils expressément le droit du demandeur d'interjeter appel à l'égard de la décision du TSS ainsi que le délai pour ce faire et, si tel n'est pas le cas, quels fondements juridiques justifient l'omission de tels

know how to use the internet understand what their appeal rights are, if that is the only method through which they are made known; *(l)* how many EI appeals have been (i) sent to the EI General section, (ii) heard, (iii) decided since April 1, 2013 to September 30, 2013; *(m)* of the cases referred to in *(l)*, how many appeals have been (i) allowed, (ii) summarily dismissed, (iii) dismissed; *(n)* what was the expected goal for the percentage of cases to be heard by the EI general section using (i) video, (ii) telephone, (iii) in person; *(o)* how many cases and percentage of cases heard by the EI general section have been (i) in person, (ii) by telephone, (iii) via video; and *(p)* are there official video conferencing centres that appellants must visit to have their case heard and, if so, (i) how many centres were there, (ii) where were they as of September 2013? — Sessional Paper No. 8555-412-215.

Q-216 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With respect to the Canada Job Grant (CJG): *(a)* how many stakeholder consultations took place since the CJG was announced; *(b)* where did the consultations take place; *(c)* which stakeholders received personal invitations; *(d)* which stakeholders participated in the consultations; *(e)* how many stakeholders submitted briefs concerning the CJG; *(f)* which trades or professions does the government believe the CJG will assist in training and what evidence does the government have to support this belief; *(g)* what is the total cost to date of media advertising for the CJG, broken down by (i) date of purchase, (ii) media type; *(h)* what evidence (including, but not limited to, statistics, documents and other data) was the basis for the creation of the CJG; *(i)* how many months of training does the government believe on average will be provided by the CJG; and *(j)* will training be limited to high demand occupation and, if so, what are they? — Sessional Paper No. 8555-412-216.

Q-219 — Ms. Sims (Newton—North Delta) — With regard to the Temporary Foreign Worker Program, what is the total number of entries of temporary foreign workers, and total number of temporary foreign workers present for each of the following areas, (i) Edmonton, (ii) Calgary, (iii) Wood Buffalo, (iv) Lethbridge, (v) Red Deer, (vi) Medicine Hat, (vii) Grande Prairie, (viii) other regions in Alberta? — Sessional Paper No. 8555-412-219.

Q-222 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to the EQuilibrium Communities Initiatives (ECI): *(a)* what information did the government have concerning the lobbying activities of (i) Groupe Pacific, (ii) Michael Bedzow, (iii) Suzanne Deschamps, (iv) Pacific International Inc., prior to its awarding of a \$177,000 grant from the ECI to Groupe Pacific; *(b)* were the four entities listed in *(a)* registered as lobbyists with the government prior to the awarding of the ECI grant; *(c)* what actions has the government taken since certain activities in Quebec of the four entities listed in *(a)* were recognized as unregistered lobbying; *(d)* why did the government award a grant to that project; *(e)* what analysis and research has the government engaged in concerning the

renseignements; *(k)* que fait le gouvernement pour veiller à ce que les demandeurs qui n'ont pas accès à Internet ou qui ne savent pas s'en servir comprennent leurs droits d'appel, si Internet est le seul moyen utilisé pour les communiquer; *(l)* combien d'appels liés à l'AE (i) ont été envoyés à la Division générale du TSS, (ii) ont été instruits, (iii) combien de décisions ont été rendues du 1<sup>er</sup> avril 2013 au 30 septembre 2013; *(m)* parmi les cas en *(l)*, combien d'appels ont été (i) autorisés, (ii) rejetés sommairement, (iii) rejetés; *(n)* quel était l'objectif visé quant au pourcentage des cas de la Division générale de l'AE qui devaient être instruits (i) par vidéo, (ii) par téléphone, (iii) en personne; *(o)* quel nombre et quel pourcentage de cas instruits par la Division générale de l'AE l'ont été (i) en personne, (ii) par téléphone, (iii) par vidéo; *(p)* existe-t-il des centres de vidéoconférence auxquels les demandeurs doivent se rendre pour l'instruction de leur dossier et, si tel est le cas, (i) combien y avait-t-il de centres, (ii) où étaient-ils situés en date du mois de septembre 2013? — Document parlementaire n° 8555-412-215.

Q-216 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne la subvention canadienne pour l'emploi (SCE) : *a)* combien de consultations ont été menées auprès des intervenants depuis l'annonce de la SCE; *b)* où les consultations ont-elles eu lieu; *c)* quels intervenants ont reçu des invitations personnelles; *d)* quels intervenants ont participé aux consultations; *e)* combien d'intervenants ont présenté un mémoire au sujet de la SCE; *f)* selon le gouvernement, dans quels métiers ou professions la SCE favorisera-t-elle la formation et sur quoi le gouvernement fonde-t-il cette opinion; *g)* à ce jour, combien a coûté la publicité de la SCE dans les médias, ventilée par (i) date d'achat, (ii) type de média; *h)* quelles données (statistiques, documents ou autres, notamment) ont servi de base à la création de la SCE; *i)* selon le gouvernement, combien de mois de formation, en moyenne, la SCE permettra-t-elle d'offrir; *j)* la formation se limitera-t-elle aux professions en forte demande et, si tel est le cas, quelles sont-elles? — Document parlementaire n° 8555-412-216.

Q-219 — M<sup>me</sup> Sims (Newton—Delta-Nord) — En ce qui concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires, quel est le nombre total d'entrées de travailleurs étrangers et le nombre total de travailleurs étrangers temporaires présents dans chacune des régions suivantes, (i) Edmonton, (ii) Calgary, (iii) Wood Buffalo, (iv) Lethbridge, (v) Red Deer, (vi) Medicine Hat, (vii) Grande Prairie, (viii) autres régions en Alberta? — Document parlementaire n° 8555-412-219.

Q-222 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne l'Initiative des collectivités EQuilibrium (ICE) : *a)* de quels renseignements disposait le gouvernement au sujet des activités de lobbying (i) du Groupe Pacific, (ii) de Michael Bedzow, (iii) de Suzanne Deschamps, (iv) de Pacific International Inc., avant d'octroyer une subvention de 177 000 \$ au Groupe Pacific dans le cadre de l'ICE; *b)* les quatre entités énumérées en *a)* étaient-elles enregistrées comme lobbyistes auprès du gouvernement avant l'octroi de la subvention de l'ICE; *c)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis que certaines activités au Québec des quatre entités énumérées en *a)* ont été reconnues comme étant du lobbying non enregistré; *d)* pourquoi le gouvernement a-t-il

Meadowbrook Golf Course area; and *(f)* what kind of oversight mechanism does the government have over grants such as the ECI to ensure that the government does not provide support and funding to projects that operate contrary to the recommendations of municipal and provincial entities including, but not limited to, the Office de consultation publique de Montréal and the Montreal Urban Agglomeration Council? — Sessional Paper No. 8555-412-222.

Q-224 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regard to government spending in the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: what is the total amount of funding, for each fiscal year from 2010 to 2013 to date, broken down by *(i)* department or agency, *(ii)* initiative, *(iii)* amount? — Sessional Paper No. 8555-412-224.

Q-227 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to the Prime Minister's "24 Seven" videos: *(a)* what are the development, preparation and design costs for this project; *(b)* how many people are working on this project each week and what are their titles; *(c)* what is the weekly production cost; *(d)* how many times has each video been viewed; *(e)* who approves the final edit of these videos; *(f)* what equipment is used to produce and edit the videos and how much did this equipment cost; and *(g)* was a call for tenders issued for the production of these videos and, if so, what were the bids? — Sessional Paper No. 8555-412-227.

Q-228 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to language courses taken by ministers, ministers of state and parliamentary secretaries outside of Canada between January 1, 2006, and January 1, 2013, for each of these courses: *(a)* in what establishment, city and country did each take place; *(b)* what were the dates for each; *(c)* who took each; *(d)* how much did each cost; and *(e)* what language was being taught in each? — Sessional Paper No. 8555-412-228.

Q-229 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to Industry Canada's Small Business Financing Program, broken down by fiscal year since 2006-2007, up to and including the current fiscal year: *(a)* what is the total number of applications filed for financing under the program; and *(b)* how many applications have been granted a loan and for what amount? — Sessional Paper No. 8555-412-229.

Q-230 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — With regard to computer security products used by the government from RSA Security LLC (RSA): *(a)* what departments, agencies and crown corporations have used RSA products for each of the past eight years; *(b)* what departments, agencies and crown corporations have contracted with RSA for each of the last seven years with details of *(i)* contract amount, *(ii)* contract length, *(iii)* services or products provided; and *(c)* what is the

subventionné ce projet; *(e)* quel travail d'analyse et de recherche le gouvernement a-t-il fait au sujet du club de golf Meadowbrook; *(f)* quels mécanismes de surveillance le gouvernement a-t-il mis en place à l'égard des subventions du genre de celles versées dans le cadre de l'ICE pour éviter de soutenir ou de financer des projets qui vont à l'encontre des recommandations d'entités municipales et provinciales, y compris, sans s'y limiter, l'Office de consultation publique de Montréal et le Conseil d'agglomération urbaine de Montréal? — Document parlementaire n° 8555-412-222.

Q-224 — M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine : à combien s'élèvent, au total, les fonds dépensés à chaque exercice de 2010 à 2013 jusqu'à ce jour, ventilés par *(i)* ministère ou agence, *(ii)* initiative, *(iii)* montant? — Document parlementaire n° 8555-412-224.

Q-227 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne les vidéos « 24 sept » sur les activités du premier ministre : *a)* à combien s'élèvent les coûts d'élaboration, de préparation et de conception de ce projet; *b)* combien de personnes travaillent sur ce projet à chaque semaine, et quels sont leurs titres; *c)* à combien s'élèvent les coûts de production par semaine; *d)* combien de visionnements chaque vidéo a-t-il reçus; *e)* qui approuve le montage final de ces vidéos; *f)* quel matériel est utilisé pour la production et l'édition de ces vidéos, et à quel coût a-t-il été acquis; *g)* y a-t-il eu un appel d'offres en lien avec la production de ces vidéos, et si oui, quelles furent les soumissions? — Document parlementaire n° 8555-412-227.

Q-228 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les cours de langue suivis par des ministres, ministres d'État et secrétaires parlementaires à l'extérieur du Canada entre le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et le 1<sup>er</sup> janvier 2013, pour chacun de ces cours : *a)* dans quel établissement, quelle ville et quel pays eurent-ils lieu; *b)* à quelles dates furent-ils offerts; *c)* qui les a suivis; *d)* combien ont-ils coûté; *e)* quelle langue fut enseignée? — Document parlementaire n° 8555-412-228.

Q-229 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne le Programme de financement des petites entreprises d'Industrie Canada, ventilé par exercice financier de 2006-2007 à l'exercice en cours inclusivement : *a)* quel est le nombre total de demandes de financement présentées dans le cadre du programme; *b)* combien de demandes de prêt ont été approuvées et quel a été le montant accordé? — Document parlementaire n° 8555-412-229.

Q-230 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — En ce qui concerne les produits de sécurité informatique de la société RSA Security LLC utilisés par le gouvernement : *a)* quels ministères, organismes et sociétés d'État ont utilisé ces produits pour chacune des huit dernières années; *b)* quels ministères, organismes et sociétés d'État ont conclu des contrats avec cette société pour chacune des sept dernières années et quels étaient *(i)* le montant du contrat, *(ii)* la durée de celui-ci, *(iii)* les

total amount of RSA SecurID cards purchased or acquired by each department, agency and crown corporation for each of the last seven years? — Sessional Paper No. 8555-412-230.

Q-231 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With regard to rail safety in Canada: (a) how many railway employee reports relating to safety, or to other safety concerns, has Transport Canada received since the amended Railway Safety Act came into force on May 1, 2013; (b) with regard to the reports in (a), what is Transport Canada's process for (i) reviewing, (ii) investigating, (iii) reporting, (iv) corrective measures, (v) safety advisories or bulletins; (c) with regard to the reports in (a), how many Transport Canada inspectors (i) have been assigned to review the reports, (ii) have performed on-site inspections as follow-up to the reports; (d) how many railway employee reports relating to safety, or to other safety concerns, has the Transportation Safety Board of Canada received for the period of 2006-2013; and (e) for each year since 2006, with regard to the reports in (d), how many (i) were for unsafe conditions, (ii) were for unsafe procedures and practices, (iii) required corrective action, (iv) were satisfactorily resolved? — Sessional Paper No. 8555-412-231.

Q-233 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to requests by government agencies to telecommunications service providers (TSP) to provide information about customers' usage of communications devices and services: (a) in 2012 and 2013, how many such requests were made; (b) of the total referred to in (a), how many requests were made by (i) RCMP, (ii) Canadian Security Intelligence Service, (iii) Competition Bureau, (iv) Canada Revenue Agency, (v) Canada Border Services Agency, (vi) Communications Security Establishment Canada;

(c) for the requests referred to in (a), how many of each of the following types of information were requested, (i) geolocation of device (broken down by real-time and historical data), (ii) call detail records (as obtained by number recorders or by disclosure of stored data), (iii) text message content, (iv) voicemail, (v) cell tower logs, (vi) real-time interception of communications (i.e. wire-tapping), (vii) subscriber information, (viii) transmission data (e.g. duration of interaction, port numbers, communications routing data, etc.), (ix) data requests (e.g. web sites visited, IP address logs), (x) any other kinds of data requests pertaining to the operation of TSPs' networks and businesses, broken down by type; (d) for each of the request types referred to in (c), what are all of the data fields that are disclosed as part of responding to a request; (e) of the total referred to in (a), how many of the requests were made (i) for real-time disclosures, (ii) retroactively, for stored data, (iii) in exigent circumstances, (iv) in non-exigent circumstances, (v) subject to a court order; (f) of the total referred to in (a), (i) how many of the requests did TSPs fulfill, (ii) how many requests did they deny and for what reasons; (g)

services ou les produits fournis; c) quel est le nombre total de cartes SecurID de cette société achetées ou acquises par chaque ministère, organisme ou société d'État au cours de chacune des sept dernières années? — Document parlementaire n° 8555-412-230.

Q-231 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne la sécurité ferroviaire au Canada : a) combien de rapports d'employés de chemin de fer sur la sécurité ou toute préoccupation à cet égard Transports Canada a-t-il reçus depuis que la Loi sur la sécurité ferroviaire modifiée est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2013; b) en ce qui concerne les rapports reçus en a), quel processus Transports Canada suit-il pour (i) les examiner, (ii) mener une enquête, (iii) en faire rapport, (iv) prendre des mesures correctives, (v) publier des avis ou des bulletins de sécurité; c) en ce qui concerne les rapports reçus en a), combien d'inspecteurs de Transports Canada (i) ont été affectés à l'examen des rapports, (ii) ont effectué des inspections sur place pour assurer un suivi aux rapports; d) combien de rapports d'employés de chemin de fer sur la sécurité ou toute préoccupation à cet égard Transports Canada a-t-il reçus pour la période de 2006 à 2013; e) en ce qui concerne les rapports reçus en d), pour chaque année depuis 2006, combien (i) mentionnaient des conditions dangereuses, (ii) portaient sur des procédures et des pratiques non sécuritaires, (iii) exigeaient la prise de mesures correctives, (iv) ont été réglés de manière satisfaisante? — Document parlementaire n° 8555-412-231.

Q-233 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne les demandes adressées par les organismes gouvernementaux aux fournisseurs de services de télécommunication (FST) concernant des informations sur l'utilisation que font les consommateurs des dispositifs et des services de communication : a) en 2012 et 2013, combien y a-t-il eu de demandes de cette nature; b) sur le total indiqué en a), combien de ces demandes viennent (i) de la GRC, (ii) du Service canadien du renseignement de sécurité, (iii) du Bureau de la concurrence, (iv) de l'Agence du revenu du Canada, (v) de l'Agence des services frontaliers du Canada, (vi) du Centre de la sécurité des télécommunications Canada;

c) pour les demandes visées en a), combien de renseignements de chacun des types suivants ont été requis, (i) géolocalisation d'appareils (données en temps réel et données historiques), (ii) enregistrements détaillés des appels (obtenus grâce aux enregistreurs de numéros de téléphone ou par la divulgation des données enregistrées), (iii) contenu de messages textes, (iv) messagerie vocale, (v) registres des tours de téléphonie cellulaire, (vi) interception de communications en temps réel (c.-à-d. écoute électronique), (vii) renseignements sur les abonnés, (viii) données de transmission (p. ex. durée de l'interaction, numéros de ports, données sur le routage des communications, etc.), (ix) requêtes de données (p. ex. sites Web visités, registres d'adresses IP), (x) tout autre type de demandes de données concernant l'exploitation de réseaux et d'entreprises par les FST, détaillé par type; d) pour chaque type de demande indiqué en c), quels sont tous les champs de données divulgués en réponse à une demande; e) sur le total donné en a), combien y a-t-il eu de demandes (i) de divulgations en temps réel, (ii) faites rétroactivement pour des données archivées, (iii) dans des situations d'urgence, (iv) dans

do the government agencies that request information from TSPs notify affected TSP subscribers that information pertaining to their telecommunications service has been accessed by the government, (i) if so, how many subscribers are notified per year, (ii) by which government agencies;

(h) for each type of request referred to in (c), broken down by agency, (i) how long is the information obtained by such requests retained by government agencies, (ii) what is the average time period for which government agencies request such information (e.g. 35 days of records), (iii) what is the average amount of time that TSPs are provided to fulfil such requests, (iv) what is the average number of subscribers who have their information disclosed to government agencies; (i) what are the legal standards that agencies use to issue the requests for information referred to in (c); (j) how many times were the requests referred to in (c) based specifically on grounds of (i) terrorism, (ii) national security, (iii) foreign intelligence, (iv) child exploitation;

(k) what is the maximum number of subscribers that TSPs are required by government agencies to monitor for each of the information types identified in (c); (l) has the government ever ordered (e.g. through ministerial authorization or a court order) the increase of one of the maximum numbers referred to in (k); (m) do TSPs ever refuse to comply with requests for information identified in (c) and, if so, (i) why were such requests refused, (ii) how do government agencies respond when a TSP refuses to comply; and (n) in 2012 and 2013, did government agencies provide money or other forms of compensation to TSPs in exchange for the information referred to in (a) and, if so, (i) how much money have government agencies paid, (ii) are there different levels of compensation for exigent or non-exigent requests? — Sessional Paper No. 8555-412-233.

Q-234 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — With regard to tracking by government agencies of customers' usage of communications devices and services: do government agencies use their own (i) tracking products (e.g. "IMSI Catchers"), (ii) infiltration software (e.g. zero day exploits, malware such as FinFisher, etc.), (iii) interception hardware (i.e. placed within or integrated with a company's network)? — Sessional Paper No. 8555-412-234.

Q-235 — Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to government spending in the riding of Laurier—Sainte-Marie: what was the total amount of funding for each fiscal year from 2010 to 2013 to the present, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-412-235.

des situations non urgentes, (v) assujetties à une ordonnance judiciaire; f) sur le total indiqué en a), (i) à combien de demandes les FST se sont-ils conformés, (ii) combien de demandes ont-ils rejeté et pour quels motifs; g) les organismes gouvernementaux qui demandent des informations aux FST informant-ils les abonnés de ces FST que le gouvernement a eu accès à des informations concernant leur service de télécommunication, (i) dans l'affirmative, combien d'abonnés sont informés par année, (ii) par quels organismes gouvernementaux;

h) pour chaque type de demande mentionné en c), par organisme, (i) pendant combien de temps les organismes gouvernementaux conservent-ils l'information obtenue au moyen de ces demandes, (ii) quelle est la période moyenne pour laquelle les agences gouvernementales demandent ces informations (p. ex. 35 jours de données), (iii) de combien de temps, en moyenne, disposent les FST pour répondre à de telles demandes, (iv) quel est le nombre moyen d'abonnés dont les informations sont divulguées à des organismes gouvernementaux; i) quelles sont les normes juridiques sur lesquelles se fondent ces agences pour lancer les demandes de renseignements mentionnées en c); j) combien de fois les demandes visées en c) étaient fondées précisément sur des questions (i) de terrorisme, (ii) de sécurité nationale, (iii) de renseignement étranger, (iv) d'exploitation des enfants;

k) quel est le nombre maximal d'abonnés que les organismes gouvernementaux demandent aux FST de surveiller pour chacun des types de renseignements mentionnés en c); l) le gouvernement a-t-il déjà ordonné (p. ex. au moyen d'une autorisation ministérielle ou d'une ordonnance de tribunal) le dépassement du nombre maximal indiqué en k); m) les FST ont-ils déjà refusé de se conformer aux demandes d'informations visées en c) et dans l'affirmative, (i) pour quelles raisons, (ii) comment les organismes gouvernementaux réagissent-ils lorsqu'un FST refuse de répondre; n) en 2012 et 2013, les organismes gouvernementaux ont-ils donné de l'argent ou indemnisé autrement des FST en échange des informations demandées en a) et, dans l'affirmative, (i) combien ces organismes gouvernementaux ont-ils payé, (ii) y a-t-il différents niveaux d'indemnisation selon que les demandes concernent des situations urgentes ou non urgentes? — Document parlementaire n° 8555-412-233.

Q-234 — M<sup>me</sup> Borg (Terrebonne—Blainville) — En ce qui concerne le suivi fait par les organismes gouvernementaux de l'utilisation, par les consommateurs, des services et des appareils de communication : les organismes gouvernementaux utilisent-ils leurs propres (i) dispositifs de suivi (p. ex. les capteurs IMSI), (ii) logiciels d'infiltration (p. ex. les exploits du jour zéro, des logiciels malveillants comme FinFisher, etc.), (iii) dispositifs d'interception (p. ex. placés à l'intérieur du réseau d'une compagnie ou intégrés à ce réseau)? — Document parlementaire n° 8555-412-234.

Q-235 — M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription de Laurier—Sainte-Marie : à combien s'élèvent, au total, les fonds dépensés à chaque exercice de

Q-236 — Mr. Thibeault (Sudbury) — With regard to FedNor's Community Futures Program, broken down by fiscal year, since 2006-2007, up to and including the current fiscal year: (a) what is the total number of applications filed for financing under the program; and (b) how many applicants have been granted a loan and for what amount? — Sessional Paper No. 8555-412-236.

Q-238 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans' (DFO) consolidation of 11 DFO libraries into four DFO libraries: (a) which groups were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (b) which departments, agencies and offices were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (c) which individuals were consulted or gave input in developing the consolidation of DFO libraries; (d) how many titles were held by DFO libraries in each of the last five years; (e) how many titles are currently held in DFO libraries; (f) how many titles are projected to be held in DFO libraries in 2015; (g) which documents were digitized prior to consolidation and what was the criteria to determine priority/order of documents digitized; (h) how and by whom was the digitization plan developed and contracted; (i) how much time was given for digitization prior to the disposal of documents; (j) what documents are no longer available in DFO libraries; (k) what is the acquisition plan for new materials, (i) how was this acquisition plan developed, (ii) by whom, (iii) who was consulted, (iv) on what date, (v) when was this plan implemented; (l) how does the cost of acquisition compare with the cost of retention;

(m) how do the findings in (v) compare with the projected trends for the acquisition and retention plans for the next five years; (n) what cost-benefit analyses were undertaken regarding the consolidation of DFO libraries, (i) by whom, (ii) on what date, (iii) what metrics were developed to assess the benefits of consolidation of DFO libraries, (iv) what metrics were developed to assess the benefits of material retention, (v) what qualitative factors were considered in the decision-making process, (vi) how were these considered, (vii) by whom, (viii) on what date; (o) in what way was the public informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process for consultation, (iii) with what timeline for participation; (p) in what ways was public input considered in the decision to consolidate the DFO libraries;

(q) in what ways was the public informed of the ultimate decision; (r) which non-governmental stakeholders were identified in development of this policy; (s) in what ways were non-governmental stakeholders informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process

2010 à 2013 jusqu'à ce jour, ventilés par (i) ministère ou agence, (ii) initiative, (iii) montant? — Document parlementaire n° 8555-412-235.

Q-236 — M. Thibeault (Sudbury) — En ce qui concerne le Programme de développement des collectivités de FedNor, ventilé par exercice, depuis 2006-2007 et jusqu'à l'exercice en cours inclus : a) quel est le nombre total de demandes de financement déposées dans le cadre de ce programme; b) combien de demandeurs se sont vu accorder un prêt, et de quel montant? — Document parlementaire n° 8555-412-236.

Q-238 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — En ce qui concerne le regroupement de 11 bibliothèques du ministère des Pêches et des Océans (MPO) en quatre bibliothèques : a) quels groupes ont été consultés aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; b) quels ministères, organismes et bureaux ont été consultés aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; c) quelles personnes ont été consultées aux fins de la planification du regroupement des bibliothèques du MPO ou y ont contribué; d) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO ont-elles possédés au cours de chacune des cinq dernières années; e) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO possèdent-elles à l'heure actuelle; f) combien d'ouvrages les bibliothèques du MPO posséderont-elles en 2015, selon les prévisions; g) quels documents ont été numérisés avant le regroupement et quels critères a-t-on employés pour déterminer la priorité ou l'ordre de numérisation des documents; h) comment et par qui le plan de numérisation a-t-il été élaboré et confié en sous-traitance; i) combien de temps a-t-on accordé à la numérisation des documents avant de s'en dessaisir; j) quels documents ne se trouvent plus dans les bibliothèques du MPO; k) quel est le plan d'acquisition de nouveaux documents, (i) comment ce plan d'acquisition a-t-il été élaboré, (ii) par qui, (iii) qui a été consulté, (iv) à quelle date, (v) quand ce plan a-t-il été mis en œuvre; l) quelle est la différence entre les coûts d'acquisition et les coûts de conservation;

m) comment les conclusions en y) se comparent elles aux tendances prévues relatives aux plans d'acquisition et de conservation pour les cinq prochaines années; n) quelles analyses coûts avantages a-t-on réalisées en ce qui concerne le regroupement des bibliothèques du MPO, (i) par qui, (ii) à quelle date, (iii) quels paramètres a-t-on établis pour évaluer les avantages du regroupement des bibliothèques du MPO, (iv) quels paramètres a-t-on établis pour évaluer les avantages de la conservation des documents, (v) quels facteurs qualitatifs a-t-on pris en compte dans le processus décisionnel, (vi) comment ont-ils été évalués, (vii) par qui, (viii) à quelle date; o) comment le public a-t-il été informé du plan de regroupement, (i) à quelles dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; p) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution du public dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO;

q) de quelles façons a-t-on informé le public de la décision finale; r) quels intervenants non gouvernementaux ont été désignés aux fins de l'élaboration de cette politique; s) de quelles façons a-t-on informé les intervenants non gouvernementaux du plan de regroupement, (i) à quelles

for consultation, (iii) with what timeline for participation; *t*) in what ways was non-governmental stakeholders' input considered in the decision to consolidate the DFO libraries; *u*) in what ways were non-governmental stakeholders informed of the ultimate decision;

*v*) in what way were parliamentarians informed of the consolidation plan, (i) on what dates, (ii) with what process for consultation, (iii) with what timeline for participation; *w*) in what ways was the input of parliamentarians considered in the decision to consolidate the DFO libraries; *x*) in what ways were parliamentarians informed of the ultimate decision; *y*) for the last 10 years, broken down by DFO library, what equipment has been requested and provided, and which libraries were provided with additional resources for the purpose of digitizing their collections; *z*) for the last 10 years, broken down by DFO library, how many staff have been employed in full-time equivalents (FTE); *aa*) for the last 10 years, broken down by DFO library, how many staff have been trained in digitization, by FTE;

*bb*) for the last 10 years, broken down by DFO library, how many staff have been trained in retention, by FTE; *cc*) what partnership agreements or information-sharing agreements do DFO libraries have with other library institutions and how are these agreements impacted by library consolidation; *dd*) what service standards does DFO develop for its libraries, (i) how have these standards been impacted by library consolidation, (ii) broken down by the last five years, what service standards were established, (iii) broken down by the next five years, what service standards are projected; *ee*) were any collection documents shredded; *ff*) were any collection documents incinerated;

*gg*) what plans were in place to ensure that disposal of collection materials would be done in an environmentally-friendly way; *hh*) were the disposed materials considered for donations, (i) did the government reach out to any organizations or institutions to assess interest in the donation of these materials, (ii) did the government donate any titles to any organization or institution, (iii) did the government receive any requests for donations, (iv) how did the government respond to these requests; *ii*) what plans and mechanisms are in place to assess the long-term impact of this policy change, and what reports will be published concerning any consequences; *jj*) have any disposed titles been identified as having important scientific impact or value; *kk*) have any disposed titles been identified as having important cultural impact or value; *ll*) have any disposed titles been identified as having important historical impact or value; *mm*) what percentage of disposed material was Canadian content; *nn*) were any collection documents not digitized before disposal, and if so, why; and *oo*) with the closure of the Maurice Lamontagne Institute, (i) what will the consequences and repercussions of the closure of this institution be, (ii) what were the plans and consultations around prioritization of digitalization and physical preservation of the Institute's French-language documents, (iii) with whom did the plans and consultations take place, (iv) are there plans for the establishment of other French-language libraries? — Sessional Paper No. 8555-412-238.

dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; *t*) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution des intervenants non gouvernementaux dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO; *u*) de quelles façons a-t-on informé les intervenants non gouvernementaux de la décision finale;

*v*) de quelle façon a-t-on informé les parlementaires du plan de regroupement, (i) à quelles dates, (ii) à l'aide de quel processus consultatif, (iii) selon quel calendrier de participation; *w*) de quelles façons a-t-on tenu compte de la contribution des parlementaires dans la décision de regrouper les bibliothèques du MPO; *x*) de quelles façons a-t-on informé les parlementaires de la décision finale; *y*) au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, quel matériel a été demandé et fourni, et quelles bibliothèques ont obtenu des ressources supplémentaires pour la numérisation de leurs collections; *z*) au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont été équivalents temps plein (ETP); *aa*) au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont reçu une formation en numérisation, par ETP;

*bb*) au cours des 10 dernières années, pour chaque bibliothèque du MPO, combien d'employés ont reçu une formation en conservation, par ETP; *cc*) quelles ententes de partenariat ou ententes d'échange de renseignements les bibliothèques du MPO ont-elles conclues avec d'autres bibliothèques et quel effet le regroupement a-t-il sur ces ententes; *dd*) quelles normes de service le MPO a-t-il établies pour ses bibliothèques, (i) quel effet le regroupement a-t-il eu sur ces normes, (ii) pour chacune des cinq dernières années, quelles normes de service ont été établies, (iii) pour chacune des cinq prochaines années, quelles normes de service prévoit-on établir; *ee*) des documents des collections ont-ils été déchiquetés; *ff*) des documents des collections ont-ils été incinérés;

*gg*) quels plans avait-on établis pour que l'élimination des documents se fasse de façon écologique; *hh*) a-t-on envisagé de donner les documents avant de les éliminer, (i) le gouvernement a-t-il communiqué avec des organisations ou des institutions pour leur demander si elles aimeraient qu'on leur fasse don de ces documents, (ii) le gouvernement a-t-il fait don d'ouvrages à des organisations ou des institutions, (iii) le gouvernement a-t-il reçu des demandes de don, (iv) quelle a été la réponse du gouvernement à ces demandes; *ii*) quels plans et mécanismes sont en place pour évaluer l'effet à long terme de ce changement de politique et quels rapports seront publiés sur les conséquences; *jj*) parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance scientifique considérable; *kk*) parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance culturelle considérable; *ll*) parmi les ouvrages éliminés, certains avaient-ils une valeur ou une importance historique considérable; *mm*) parmi les ouvrages éliminés, quel pourcentage était de contenu canadien; *nn*) a-t-on omis de numériser certains documents des collections avant leur élimination et, si tel est le cas, pourquoi; *oo*) compte tenu de la fermeture de l'Institut Maurice Lamontagne, (i) quelles seront les conséquences et les répercussions de la fermeture de l'institution, (ii) quels plans et quelles consultations ont été réalisés afin de déterminer la priorité de numérisation et de conservation matérielle des documents français de l'Institut, (iii) avec la collaboration de

Q-239 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the appointment to the Supreme Court of Justice Marc Nadon, and the information provided to MPs on the ad hoc committee and available on the website of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada which notes that “Each candidate was asked to identify five decisions for particular consideration by the Panel, preferably dealing with issues coming within the usual scope of the Supreme Court of Canada [...] As far as possible, the choice of five decisions was to reflect at least one of each of the following areas of law: constitutional law (Charter or federalism), criminal law (or national security), civil law, administrative law, and the candidates’ choice”: (a) how was this list of areas of law developed; (b) who determined which areas of law to be included; (c) by what criteria were the areas of law determined; (d) how were these areas identified; (e) how were areas of knowledge important to the court identified and assessed; (f) in what ways was the particular legal expertise of the departing justice assessed; (g) what impact does the particular legal expertise of the departing justice have on the development of the areas of law sought;

(h) how was five determined to be the appropriate number of cases; (i) for each of the last eight appointment cycles, broken down by cycle, (i) how many cases were sought from candidates, (ii) which specific areas of law were to be reflected, (iii) what other judicial writings were sought, if any, (iv) what is the equivalent wording to the phrases identified in the question, (v) how were the areas of law determined, (vi) how was the number of cases determined, (vii) how long were candidates given to provide cases and materials, (viii) were candidates given a choice between Charter or federalism within the area of constitutional law, (ix) were candidates given a choice between criminal or national security, (x) was national security in any way part of the area list, (xi) were candidates asked for academic or research works, (xii) were candidates allowed to provide academic or research works, (xiii) were candidates asked for speeches, (xiv) were candidates allowed to provide speeches, (xv) in what way were the case exigencies communicated to candidates; (j) what mechanisms exist for ensuring the appropriateness, relevance, and probative value of the materials sought from candidates; (k) what mechanisms or processes exist to ensure a candidate’s choice of cases conforms with the areas of law specified; (l) what restrictions are there on the areas of law for which cases could be sought; (m) what ensures that only cases of types that would be heard by the Supreme Court would be sought from candidates;

qui les plans et consultations ont-ils été réalisés, (iv) prévoit-on l’établissement d’autres bibliothèques de langue française? — Document parlementaire n° 8555-412-238.

Q-239 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne la nomination à la Cour suprême du juge Marc Nadon, ainsi que les renseignements fournis aux députés membres du comité ad hoc et disponibles sur le site Web du Commissariat à la magistrature fédérale Canada, à savoir « On a demandé à chaque candidat de choisir cinq décisions qui seraient examinées par le comité. Ces décisions devaient porter de préférence sur des questions qui, par leur nature, seraient susceptibles d’être examinées par la Cour suprême du Canada. [...] Dans la mesure du possible, le choix des cinq décisions devait refléter au moins une de chacune des catégories suivantes : droit constitutionnel (Charte ou fédéralisme); droit criminel (ou sécurité nationale); droit civil; droit administratif; et une autre décision au choix » : a) comment cette liste de domaines du droit a-t-elle été établie; b) qui a décidé quels domaines du droit inclure; c) sur quels critères le choix des domaines du droit était-il fondé; d) comment ces domaines ont-ils été identifiés; e) comment les domaines de connaissances importants pour la Cour ont-ils été identifiés et évalués; f) de quelles manières les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles été évaluées; g) quelle incidence les compétences juridiques particulières du juge sortant ont-elles sur le choix des domaines de droit recherchés;

h) comment a-t-on déterminé que cinq était le nombre approprié de décisions; i) pour chacun des huit derniers cycles de nomination, dans chaque cycle, (i) combien de décisions a-t-on demandé aux candidats de présenter, (ii) quels domaines spécifiques du droit devaient-elles concerner, (iii) quels autres exemples de rédaction judiciaire a-t-on demandé, le cas échéant, (iv) comment les phrases identifiées dans la question étaient-elles formulées, (v) comment les domaines du droit ont-ils été déterminés, (vi) comment le nombre de décisions a-t-il été déterminé, (vii) combien de temps a-t-on accordé aux candidats pour fournir les décisions et la documentation, (viii) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre la Charte ou le fédéralisme dans le domaine du droit constitutionnel, (ix) les candidats se sont-ils vu offrir le choix entre le droit criminel ou la sécurité nationale, (x) la sécurité nationale faisait-elle partie d’une manière ou d’une autre de la liste des domaines, (xi) a-t-on demandé aux candidats de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xii) les candidats avaient-ils le droit de fournir des travaux universitaires ou de recherche, (xiii) a-t-on demandé aux candidats de fournir des discours, (xiv) les candidats avaient-ils le droit de fournir des discours, (xv) de quelle façon les exigences relatives aux décisions ont-elles été communiquées aux candidats; j) quels sont les mécanismes qui permettent de garantir le caractère approprié, la pertinence et la valeur probante des documents obtenus des candidats; k) quels sont les mécanismes ou processus qui permettent de garantir que le choix de décisions du candidat relève bien des domaines du droit spécifiés; l) quelles restrictions s’appliquent aux domaines du droit dans lesquels on pourrait demander des décisions; m) qu’est-ce qui permet de s’assurer que l’on demande aux candidats uniquement des décisions dans des causes du type qui serait susceptible d’être examiné par la Cour suprême;

(*n*) what ensures that the areas of law specified reflect the workload of the Supreme Court; (*o*) whose ultimate responsibility is the development of the list of areas of law for which candidates are asked to submit cases; (*p*) what role exists for Parliament in the determination of this list; (*q*) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the number of cases sought from candidates; (*r*) what is the role of the Minister of Justice in the determination of the areas of law sought from candidates; (*s*) what is the role of the Prime Minister in the determination of the number of cases sought from candidates; (*t*) what is the role of the Prime Minister in the determination of the areas of law sought from candidates; (*u*) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the number of cases sought from candidates; (*v*) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the determination of the areas of law sought from candidates; (*w*) what is the role of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs in the process of ensuring candidates provide the information sought; (*x*) does the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (*y*) does the Department of Justice provide advice to the Minister of Justice or the Prime Minister on the information that should be sought from candidates; (*z*) with whom does the Minister of Justice consult on the information that should be sought from candidates; (*aa*) with whom does the Prime Minister consult on the information that should be sought from candidates;

(*bb*) with regard to the areas of law identified for the Nadon appointment, (*i*) how do these differ, if at all, from those identified for the vacancy that resulted in the appointment of Justice Wagner, (*ii*) with whom did the Minister of Justice consult in identifying these areas of law, (*iii*) with whom did the Prime Minister consult in identifying these areas of law; (*cc*) with what other agencies or departments does the Prime Minister's Office work or consult in developing the list of areas of law; (*dd*) with what external organizations, individuals or groups did the Prime Minister's Office work or consult in developing this list of areas of case law to be sought; (*ee*) how much did the development of this list cost and what is the breakdown for this figure; (*ff*) how much did the overall appointment process cost and what is the breakdown for this figure; (*gg*) how much have the previous five appointment cycles cost and what are the breakdowns for these figures; (*hh*) in what ways is Parliament informed of the number and type of cases being sought from candidates to the Supreme Court; (*ii*) what requirements are provided to candidates, if any, regarding how recent decisions must be in the areas of laws indicated; (*jj*) if cases provided are unilingual, whose responsibility is the translation of said judgment and who bears the cost for translation; (*kk*) for whose benefit are the cases provided; and (*ll*) who reviews the cases if not a panel of MPs? — Sessional Paper No. 8555-412-239.

*n*) qu'est-ce qui permet de s'assurer que les domaines du droit précisés correspondent à la charge de travail de la Cour suprême; *o*) qui est responsable en dernier ressort de l'établissement de la liste des domaines du droit dans lesquels on demande aux candidats de présenter des décisions; *p*) quel est le rôle du Parlement dans l'établissement de cette liste; *q*) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *r*) quel est le rôle du ministre de la Justice dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *s*) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *t*) quel est le rôle du premier ministre dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *u*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination du nombre de décisions que l'on demande aux candidats; *v*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans la détermination des domaines du droit recherchés chez les candidats; *w*) quel est le rôle du Commissariat à la magistrature fédérale dans le processus visant à s'assurer que les candidats fournissent les renseignements demandés; *x*) le Commissariat à la magistrature fédérale conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; *y*) le ministère de la Justice conseille-t-il le ministre de la Justice ou le premier ministre sur les renseignements à obtenir des candidats; *z*) qui le ministre de la Justice consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats; *aa*) qui le premier ministre consulte-t-il au sujet des renseignements à obtenir des candidats;

*bb*) en ce qui concerne les domaines du droit identifiés pour la nomination Nadon, (*i*) en quoi diffèrent-ils, le cas échéant, de ceux identifiés pour la vacance ayant donné lieu à la nomination du juge Wagner, (*ii*) qui le ministre de la Justice a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit, (*iii*) qui le premier ministre a-t-il consulté pour identifier ces domaines du droit; *cc*) quels autres organismes ou ministères travaillent avec le Cabinet du premier ministre ou sont consultés par lui dans le cadre de l'établissement des listes de domaines du droit; *dd*) avec quels organismes externes, particuliers ou groupes le Cabinet du premier ministre a-t-il travaillé ou lesquels a-t-il consultés dans le cadre de l'établissement de cette liste de domaines du droit à rechercher; *ee*) combien a coûté l'établissement de cette liste et quelle est la ventilation de ce montant; *ff*) combien a coûté l'ensemble du processus de nomination et quelle est la ventilation de ce montant; *gg*) combien ont coûté les cinq cycles de nomination antérieurs et quelle est la ventilation de ces montants; *hh*) de quelles façons le Parlement est-il informé du nombre et du type de décisions que l'on demande aux candidats à la Cour suprême de présenter; *ii*) quelles exigences précise-t-on aux candidats, le cas échéant, quant au caractère récent des décisions dans les domaines du droit mentionnés; *jj*) si les décisions fournies sont unilingues, qui se charge de la traduction de ces décisions et qui en assume le coût; *kk*) à qui sont destinées les décisions; *ll*) qui examine les décisions, sinon un groupe de députés? — Document parlementaire n° 8555-412-239.

Q-244 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to Canadians with Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome (ME/CFS): (*a*) how much money has the Canadian Institute for Health Research (CIHR) invested or allocated into researching ME/CFS in 2012-2013 and 2013-2014, specifically

Q-244 — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les Canadiens atteints de l'encéphalomyélite myalgique ou syndrome de fatigue chronique (EM/SFC) : (*a*) combien d'argent les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont-ils affecté aux recherches sur l'EM/SFC en 2012-2013 et

into: (i) the etiology, (ii) diagnostic markers, (iii) pathophysiology, (iv) treatment of ME/CFS; (b) how much research has CIHR funded into treating ME/CFS with (i) Rituximab, (ii) other autoimmune medications, (iii) anti-viral medications, (iv) other medications; (c) what strategies has CIHR designed and implemented to ensure that ME/CFS research is fairly funded; (d) what strategies has CIHR designed and implemented to (i) develop a ME/CFS scientific research community in Canada, (ii) ensure that the ME/CFS research community is multidisciplinary bringing together immunologists, neurologists, cardiologists, endocrinologists, system biologists, geneticists, etc.; (e) has CIHR considered creating a new institute to focus on this emerging area; (f) has CIHR outlined areas of ME/CFS research as priorities for funding, and designating a specific amount of money for ME/CFS research and, if so, how much; (g) will CIHR amend the grant application process to remove the barriers for new and stigmatized conditions to ensure that ME/CFS as an emerging area of research has a fair chance of being funded;

(h) how has the government, including (i) Health Canada (HC), (ii) CIHR, (iii) Public Health Agency of Canada (PHAC), (iv) Employment and Social Development Canada (ESDC), (v) Statistics Canada (StatCan), (vi) Department of Justice Canada (JUS), (vii) Treasury Board of Canada Secretariat (TBS) and (viii) Canada Revenue Agency (CRA) educated itself on ME/CFS; (i) did representatives from (i) HC, (ii) CIHR, (iii) PHAC attend or will they be attending (1) the Invest in ME International Conferences, (2) the Biennial International Association for CFS/ME Conference in Ottawa in 2011, (3) 2014 Stanford University ME/CFS Symposium on March 19, 2014, (4) the Biennial International Association for CFS/ME Conference co-hosted by Stanford University from March 20-23, 2014; (j) to what extent has the government, including (i) HC, (ii) CIHR, (iii) PHAC, (iv) ESDC, (v) StatCan, (vi) JUS, (vii) TBS, (viii) CRA, fulfilled its obligation under the UN Convention on Rights of Persons with Disabilities (article 4.3) to closely consult with and actively involve people with ME/CFS through their representative organizations, notably the National ME/FM Action Network; (k) when will (i) the Minister of Health, (ii) Health Canada (iii) CIHR, (iv) PHAC, (v) ESDC, (vi) StatCan, (vii) JUS, (viii) TBS, (ix) CRA next meet with the National ME/FM Action Network; (l) when will foundational documents, notably (i) CFS/ME: A Primer for Clinical Practitioners, (ii) Profile and Impact of 23 Chronic Conditions in the 2005 Canadian Community Health Survey, be posted on government information websites in English and French; (m) how is the government working with the provinces, territories, professional organizations, educational institutions and other stakeholders to meet the needs of Canadians with ME/CFS; (n) what steps has the government taken to ensure that ME/CFS patients in its jurisdiction have access to appropriate medical care; (o) how many medical professionals in Canada including (i) doctors, (ii) nurses currently specialize in ME/CFS and how is the Health Human Resources Strategy ensuring that there will be an adequate supply of health providers specializing in ME/CFS in Canada in the future;

2013-2014, notamment sur (i) l'étiologie, (ii) les marqueurs diagnostiques, (iii) la pathophysiologie, (iv) le traitement; b) quelle est l'ampleur des recherches subventionnées par les IRSC sur le traitement de l'EM/SFC par (i) le rituximab, (ii) d'autres médicaments auto-immuns, (iii) des médicaments antiviraux, (iv) d'autres médicaments; c) quelles stratégies les IRSC ont-ils mises au point et en œuvre pour subventionner de façon équitable les recherches sur l'EM/SFC; d) quelles stratégies les IRSC ont-ils mises au point et en œuvre pour (i) constituer au Canada une collectivité de la recherche sur l'EM/SFC, (ii) faire en sorte que cette collectivité compte à la fois des immunologues, des neurologues, des cardiologues, des endocrinologues, des biologistes des systèmes, des généticiens, etc.; e) les IRSC envisagent-ils de créer un institut de recherche sur cette maladie; f) les IRSC ont-ils fait de certains domaines de la recherche sur l'EM/SFC des priorités de financement et, si oui, quel budget leur affectent-ils; g) les IRSC modifieront-ils le processus de demande de subvention de manière à supprimer les obstacles à la recherche sur les maladies nouvelles et stigmatisées et à garantir que la recherche sur l'EM/SFC pourra obtenir sa juste part des subventions;

h) comment le gouvernement, y compris (i) Santé Canada (SC), (ii) les IRSC, (iii) l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC), (iv) Emploi et Développement social Canada (EDSC), (v) Statistique Canada, (vi) le ministère de la Justice Canada (MJC), (vii) le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada (SCT), (viii) l'Agence du revenu du Canada (ARC), se sensibilisent-ils à l'EM/SFC; i) des représentants (i) de SC, (ii) des IRSC, (iii) de l'ASPC ont-ils assisté ou vont-ils assister (1) aux conférences internationales sur l'investissement dans la recherche sur l'EM, (2) à la conférence biennale de l'Association internationale de l'EM/SFC à Ottawa en 2011, (3) au colloque de l'Université Stanford sur l'EM/SFC le 19 mars 2014, (4) à la conférence biennale de l'Association internationale de l'EM/SFC organisée conjointement avec l'Université Stanford du 20 au 23 mars 2014; j) dans quelle mesure le gouvernement, y compris (i) SC, (ii) les IRSC, (iii) l'ASPC, (iv) EDSC, (v) Statistique Canada, (vi) le MJC, (vii) le SCT et (viii) l'ARC, s'acquitte-t-il de l'obligation que lui fait l'article 4.3 de la Convention sur les droits des personnes handicapées de consulter étroitement et de faire activement participer les personnes atteintes de l'EM/SFC par l'intermédiaire des organisations qui les représentent, notamment le Réseau national d'action EM/FM; k) quand (i) le ministre de la Santé, (ii) Santé Canada (iii) les IRSC, (iv) l'ASPC, (v) EDSC, (vi) Statistique Canada, (vii) le MJC, (viii) le SCT, (ix) l'ARC se réuniront-ils à nouveau avec le Réseau national d'action EM/FM; l) quand le gouvernement affichera-t-il sur ses sites web en anglais et en français les documents de base comme (i) CFS/ME: A Primer for Clinical Practitioners et (ii) Profile and Impact of 23 Chronic Conditions de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2005; m) comment le gouvernement collabore-t-il avec les provinces, les territoires, les organismes professionnels, les établissements d'enseignement et les autres intervenants pour répondre aux besoins des Canadiens atteints d'EM/SFC; n) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour que les personnes atteintes d'EM/SFC relevant de sa compétence aient accès aux soins voulus; o) au Canada, combien de professionnels de la santé, notamment (i) de médecins, (ii) d'infirmières, se spécialisent dans le traitement de l'EM/SFC et que prévoit la Stratégie

(p) how is the Health Care Policy Contribution Program being used to improve health care for ME/CFS patients; (q) how is the government working with stakeholders to deal with other needs of Canadians with ME/CFS shown by the 2005 and 2010 Canadian Community Health Survey (CCHS) including (i) reducing the levels of unmet home care needs, (ii) reducing the levels of food insecurity, (iii) increasing the sense of community belonging experienced by Canadians with this condition; (r) why has the CCHS decided to monitor the extent and impact of ME/CFS, only every four years; (s) will the government review disability programs and services to ensure that they cover the full spectrum of disabilities so that people with ME/CFS have fair and equitable access and will the government review the information and documents it disseminates to ensure that ME/CFS issues are presented adequately and fairly; (t) when will the Canada Pension Plan-Disability Adjudication Tool that guides adjudicators in their assessment of ME/CFS, Fibromyalgia, Multiple Chemical Sensitivities and Chronic Pain cases be reviewed in conjunction with the stakeholder communities to ensure that people with the conditions have fair and equal access to Canada Pension Plan-Disability; and (u) when will the Canada Pension Plan-Disability Adjudication Tool that guides adjudicators in their assessment of ME/CFS, Fibromyalgia, Multiple Chemical Sensitivities and Chronic Pain cases be posted on government websites? — Sessional Paper No. 8555-412-244.

Q-247 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to scientific research and the communications policies of Environment Canada, Natural Resources Canada, the National Research Council of Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada, the Canadian Food Inspection Agency, the Canadian Nuclear Safety Commission, Aboriginal Affairs and Northern Development Canada, for each of these departments or agencies during the years 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, and 2013: (a) how many media requests were received, broken down by date, topic, requestor, person requested for interview/comment, method of request (email, phone call, letter, etc.), and approval status; (b) how many media requests were completed, broken down by date of request, date of response, topic, requestor, person who provided the interview/comment, method of request (email, phone call, letter, etc.), and method of response (email, phone call, letter, etc.); (c) how many media requests were not completed, broken down by date of request, topic, requestor, person requested for interview/comment, and reason the request was declined; (d) what memos, directives, guidelines and orders were issued from cabinet regarding the communications policy, including document and file numbers; (e) what memos, directives, guidelines and orders were issued from cabinet regarding specific media requests, broken down by date of media request, date of memo, directive, guideline or order, and document and file number of media request, date of memo, directive, guideline or order;

pancanadienne relative aux ressources humaines en santé pour assurer un nombre suffisant de professionnels de la santé spécialisés dans le traitement de l'EM/SFC;

p) comment le Programme de contributions pour les politiques en matière de soins de santé sert-il à améliorer les soins prodigués aux personnes atteintes d'EM/SFC; q) comment le gouvernement collabore-t-il avec les intervenants pour répondre aux autres besoins des Canadiens atteints de l'EM/SFC tels que définis dans l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de 2005 et de 2010, y compris (i) réduire le niveau de besoins non satisfaits en soins à domicile, (ii) réduire l'insécurité alimentaire, (iii) accroître le sens d'appartenance à la collectivité des Canadiens atteints de cette maladie; r) pourquoi l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes a-t-elle décidé d'évaluer tous les quatre ans seulement l'ampleur et l'impact de l'EM/SFC; s) le gouvernement examinera-t-il les programmes et les services offerts en cas d'invalidité pour s'assurer que les personnes atteintes d'EM/SFC y ont accès de façon juste et équitable et examinera-t-il l'information et les documents qu'il diffuse pour s'assurer que l'EM/SFC y est présentée de façon juste et équitable; t) quand le Cadre d'évaluation de l'invalidité du Régime de pensions du Canada en ce qui concerne l'EM/SFC, la fibromyalgie, la polysensibilité aux produits chimiques et la douleur chronique sera-t-il examiné conjointement avec les collectivités d'intervenants pour faire en sorte que les personnes atteintes de ces affections aient un accès juste et équitable au Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada; u) quand le gouvernement publiera-t-il sur ses sites web le Cadre d'évaluation de l'invalidité du Régime de pensions du Canada en ce qui concerne l'EM/SFC, la fibromyalgie, la polysensibilité aux produits chimiques et la douleur chronique? — Document parlementaire n° 8555-412-244.

Q-247 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne les recherches scientifiques et la politique de communication des ministères et organismes suivants : Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, le Conseil national de recherches du Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, la Commission canadienne de sûreté nucléaire, Affaires autochtones et Développement du Nord Canada, pour chacun de ces ministères et organismes pendant les années 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013 : a) combien de demandes de renseignements des médias ont-ils reçus, par date, sujet, demandeur, personne à qui l'on demandait un commentaire ou une entrevue, véhicule de la demande (courriel, appel téléphonique, lettre, etc.) et état d'approbation; b) combien de demandes de renseignements des médias ont-ils remplies, par date de la demande, date de la réponse, sujet, demandeur, personne qui a accordé l'entrevue ou commenté, véhicule de la demande (courriel, appel téléphonique, lettre, etc.) et véhicule de la réponse (courriel, appel téléphonique, lettre, etc.); c) combien de demandes de renseignements des médias ont-ils refusées, par date de la demande, sujet, demandeur, personne à qui l'on demandait un commentaire ou une entrevue, et les raisons du refus; d) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices ont été émis par le cabinet sur la politique de communication, avec les numéros de document et de dossier; e) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices ont été émis par le

(*f*) what memos, directives, guidelines and orders were issued from the departments named regarding the communications policy, including document and file numbers; (*g*) what memos, directives, guidelines and orders were issued from the departments named regarding specific media requests, broken down by date of media request, date of memo, directive, guideline or order, and document and file number of media request, date of memo, directive, guideline or order; (*h*) what trends has each department named observed with respect to the total number of media requests, those answered and those declined; (*i*) what accounts for any trends observed in (*h*); (*j*) which media requests were referred to cabinet at any point and why; (*k*) which media requests were referred to the Prime Minister's Office at any point and why; (*l*) what memos, directives, guidelines and orders were issued from the Prime Minister's Office regarding the communications policy, including document and file numbers; and (*m*) what memos, directives, guidelines and orders were issued from the Prime Minister's Office regarding specific media requests, broken down by date of media request, date of memo, directive, guideline or order, and document and file number of media request, date of memo, directive, guideline or order? — Sessional Paper No. 8555-412-247.

Q-248 — Mr. Hsu (Kingston and the Islands) — With regard to the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario's Community Infrastructure Improvement Fund: (*a*) broken down by successful applicant's project name, description, project location, postal code of project location, and federal contribution, how many individual jobs, in full-time equivalents, were created; (*b*) for each of the jobs in (*a*), how long is each job projected to last; (*c*) broken down by the successful applicant's project name, description, project location, postal code of project location, and federal contribution, how many individual jobs, in full-time equivalents, were maintained for at least one year; (*d*) broken down by the successful applicant's project name, description, project location, postal code of project location, and federal contribution, how many individual jobs, in full-time equivalents, were maintained for at least two years; (*e*) what were the criteria for determining success of applicants; (*f*) who is responsible for deciding what criteria determines the success of applicants; (*g*) who is responsible for evaluating applications, and under what authority; (*h*) which departments, agencies or offices were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications; (*i*) which groups and organizations were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications; (*j*) which individuals were consulted or gave input in developing evaluation tools for applications; and (*k*) broken down by postal code, how many applications were received? — Sessional Paper No. 8555-412-248.

cabinet sur des demandes de médias précises, par date de la demande, de la note de service, de la directive, de la ligne directrice ou de l'ordre;

*f*) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices ont été émis par les ministères susmentionnés sur la politique de communication, avec les numéros de document et de dossier; *g*) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices ont été émis par les ministères susmentionnés sur des demandes de médias précises, par date de la demande, de la note de service, de la directive, de la ligne directrice ou de l'ordre, avec le numéro de document et de dossier de la demande de média, date de la note de service, de la directive, de la ligne directrice ou de l'ordre; *h*) quelles tendances peut-on observer pour chaque ministère susmentionné en ce qui a trait au nombre total de demandes des médias, acceptées et refusées; *i*) quel pourcentage représente chacune des tendances observées en *h*); *j*) quelles demandes de médias ont été renvoyées au cabinet à un certain moment et pour quelles raisons; *k*) quelles demandes de médias ont été renvoyées au Cabinet du Premier ministre à un certain moment et pour quelles raisons; *l*) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices le Cabinet du premier ministre a-t-il émis sur la politique de communication, avec les numéros de document et de dossier; *m*) quels ordres, notes de service, directives et lignes directrices le Cabinet du premier ministre a-t-il émis sur des demandes de médias précises, par date de demande de média, de la note de service, de la directive, de la ligne directrice ou de l'ordre, avec le numéro du document et du dossier de la demande, date de la note de service, de la directive de la ligne directrice ou de l'ordre? — Document parlementaire n° 8555-412-247.

Q-248 — M. Hsu (Kingston et les Îles) — En ce qui concerne le Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario : *a*) pour chaque demandeur qui a reçu du financement pour un projet, ventilé selon le nom du projet, la description, le lieu du projet, le code postal du lieu du projet et le montant de la contribution fédérale, combien d'emplois individuels en équivalent temps plein ont été créés; *b*) pour chaque emploi visé au point *a*), combien de temps chaque emploi devrait-il durer; *c*) pour chaque demandeur qui a reçu du financement pour un projet, ventilé selon le nom du projet, la description, le lieu du projet, le code postal du lieu du projet et le montant de la contribution fédérale, combien d'emplois individuels en équivalent temps plein ont été maintenus pendant au moins un an; *d*) pour chaque demandeur qui a reçu du financement pour un projet, ventilé selon le nom du projet, la description, le lieu du projet, le code postal du lieu du projet et le montant de la contribution fédérale, combien d'emplois individuels en équivalent temps plein ont été maintenus pendant au moins deux ans; *e*) quels critères ont été utilisés pour choisir les candidats qui ont reçu du financement; *f*) qui est responsable de décider les critères qui déterminent quels candidats reçoivent du financement; *g*) qui est responsable d'évaluer les demandes de financement, et en vertu de quelle autorité; *h*) quels ministères, agences ou bureaux ont été consultés ou ont fait des commentaires sur l'élaboration des outils d'évaluation des demandes de financement; *i*) quels groupes ou organismes ont été consultés ou ont fait des commentaires sur l'évaluation des outils d'évaluation pour des demandes de financement; *j*) quelles personnes ont été consultées ou ont fait des commentaires sur l'élaboration des outils d'évaluation pour les demandes de

Q-249 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — With regard to wastewater produced by the hydraulic fracturing process: *(a)* what federal guidelines govern the release of this wastewater into Canada's watercourses; *(b)* what federal guidelines govern the use of wastewater from hydraulic fracturing in the production of other products like cement; *(c)* in what way do the guidelines in *(a)* and *(b)* take into account the chemical composition of the wastewater to be *(i)* released into watercourses, *(ii)* used in the production process for other products; *(d)* when wastewater from hydraulic fracturing is used in the production of other goods, *(i)* is this wastewater considered a release of chemicals into the environment, *(ii)* must this be reported in the National Pollutants Release Inventory; and *(e)* what is the volume of wastewater produced by hydraulic fracturing in Canada, per year since 2010, broken down by province? — Sessional Paper No. 8555-412-249.

Q-252 — Ms. Leslie (Halifax) — With regard to the ongoing negotiations under the United Nations Framework Convention for Climate Change and in accordance with decision -/CP.1 ("Further Advancing the Durban Platform") of the 19th session of the Conference of the Parties in Warsaw, "To invite all Parties to initiate or intensify domestic preparations for their intended nationally determined contributions [...] and to communicate them [...] in a manner that facilitates the clarity, transparency and understanding of the intended contributions": *(a)* which steps have already been undertaken by the government to determine Canada's contribution to the global effort to address climate change under the Convention in the post-2020 period; *(b)* what are the government's further plans to undertake the work necessary to determine a contribution by Canada to the global effort to address climate change under the Convention and to do so with a view of being able to communicate this commitment well in advance of the 21st session of the Conference of the Parties in early 2015;

*(c)* which steps have already been undertaken and what are the government's further plans to establish a framework of criteria for determining *(i)* that the "nationally determined contribution", referred to above, constitutes a "fair contribution" by Canada in accordance with the principles of the Convention, including taking into account Canada's responsibility and capability and other countries' development and adaptation needs, *(ii)* that the contribution is sufficient to achieve the overall aim of limiting global warming to no more than two degrees Celsius above pre-industrial levels; *(d)* what are the government's plans to ensure public participation and the involvement of MPs in this process and how does the government plan to consult with climate scientists, economists, First Nations, Métis and Inuit peoples, members of the business community, members of civil society, legal experts, and other Canadians on Canada's contribution;

financement; *k)* ventilées par code postal, combien de demandes ont été reçues? — Document parlementaire n° 8555-412-248.

Q-249 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — En ce qui concerne les eaux usées issues de la fracturation hydraulique : *a)* quelles directives fédérales régissent le rejet de ces eaux usées dans les cours d'eau du Canada; *b)* quelles directives fédérales régissent l'utilisation des eaux usées issues de la fracturation hydraulique dans la production de produits comme le ciment; *c)* de quelles façons les directives énoncées aux sections *a)* et *b)* tiennent-elles compte de la composition chimique des eaux usées qui seront *(i)* rejetées dans les cours d'eau, *(ii)* utilisées pour la production d'autres produits; *d)* lorsque les eaux usées issues de la fracturation hydraulique servent à la production d'autres produits, *(i)* considère-t-on que les eaux usées constituent un rejet de produits chimiques dans l'environnement, *(ii)* faut-il en faire la consignation dans l'Inventaire national des rejets polluants; *e)* quel est le volume des eaux usées issues de la fracturation hydraulique au Canada, et ce, pour chaque année depuis 2010, par province? — Document parlementaire n° 8555-412-249.

Q-252 — M<sup>me</sup> Leslie (Halifax) — En ce qui concerne les négociations en cours au titre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et conformément à la décision -/CP.1 (« Pour progresser davantage dans la mise en œuvre de la plate-forme de Durban ») de la 19<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties à Varsovie, « D'inviter toutes les Parties à débiter ou amplifier les activités préparatoires internes pour leurs engagements prévus déterminés au niveau national [...] et de communiquer ces engagements [...] d'une manière propre à faciliter la clarté, la transparence et la compréhension des engagements prévus » : *a)* quelles mesures le gouvernement a-t-il déjà prises en vue de déterminer la contribution du Canada à l'effort mondial de lutte contre les changements climatiques au titre de la Convention au cours de la période postérieure à 2020; *b)* quelles autres mesures le gouvernement compte-t-il prendre afin de mener à bien le travail nécessaire pour déterminer la contribution du Canada à l'effort mondial de lutte contre les changements climatiques au titre de la Convention et en vue de pouvoir communiquer cet engagement bien avant la 21<sup>e</sup> session de la Conférence des Parties au début de 2015;

*c)* quelles mesures ont déjà été prises et quelles autres mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour établir un ensemble de critères en vue de s'assurer *(i)* que « l'engagement prévu déterminé au niveau national », mentionné ci-dessus, constitue une contribution équitable, selon les principes de la Convention, et qu'il tient compte de la responsabilité et de la capacité du Canada ainsi que des besoins de développement et d'adaptation d'autres pays, *(ii)* que la contribution est suffisante pour permettre d'atteindre l'objectif collectif consistant à limiter le réchauffement de la planète à un seuil supérieur d'au plus deux degrés Celsius aux niveaux préindustriels; *d)* quelles mesures compte prendre le gouvernement pour assurer la participation du public et des députés à ce processus, et comment le gouvernement compte-t-il consulter les climatologues, les économistes, les Premières Nations, Métis et Inuits, les gens d'affaires, les membres de la société civile, les juristes et d'autres Canadiens sur la contribution du Canada;

(e) how does the government plan to involve other levels of government, including provincial, territorial, First Nations and municipal, into the overall planning process, given that a substantial part of the overall contribution will have to be implemented by other levels of government; (f) in the event that Canada fails to achieve its current national climate target for 2020, what are the government's plans for making up for any pre-2020 shortfall in the post-2020 period; and (g) is the Prime Minister going to represent Canada at the high-level summit on climate change, to be convened by the Secretary General of the United Nations on September 23, 2014 and, if so, what pledges will the Prime Minister bring with him to the summit and, if not, who will be representing the government at this event? — Sessional Paper No. 8555-412-252.

Q-254 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to government spending in the federal electoral district of Sherbrooke: what is the total amount of spending since fiscal year 2010 up to and including the current fiscal year to date, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-412-254.

Q-255 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to data, information, or privacy breaches involving government departments, institutions and agencies, for 2013: (a) how many breaches have occurred in total, broken down by (i) department, institution or agency, (ii) the number of individuals affected by the breach; (b) of those breaches identified in (a), how many have been reported to the Office of the Privacy Commissioner, broken down by (i) department, institution or agency, (ii) the number of individuals affected by the breach; and (c) how many breaches are known to have led to criminal activity such as fraud or identity theft, broken down by department, institution or agency? — Sessional Paper No. 8555-412-255.

Q-256 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to briefing documents prepared for all senior associate deputy ministers and associate deputy ministers from April 1, 2013 to present, what are (i) the dates, (ii) the titles or subject matters, (iii) the department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-412-256.

Q-257 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the Buffalo search-and-rescue (SAR) aircraft: (a) what spare parts were purchased during fiscal years (i) 2009-2010, (ii) 2010-2011, (iii) 2011-2012, (iv) 2012-2013; (b) from which countries were these parts purchased; (c) what was the cost of each part; (d) what constitutes "continued airworthiness" of the Buffalo SAR aircraft; (e) what are the safety implications of using engines "of a different variant" for the Buffalo SAR aircraft; (f) how many of the six Buffalo and eight Hercules SAR aircraft are currently in working condition; (g) what were the maintenance costs of the Buffalo SAR aircraft during fiscal years (i) 2009-2010, (ii) 2010-2011, (iii) 2011-2012, (iv) 2012-2013;

e) comment le gouvernement compte-t-il faire participer au processus de planification général les autres administrations, à savoir les provinces, les territoires, les Premières Nations et les municipalités, étant donné qu'une part considérable de la contribution globale devra être réalisée par d'autres administrations; f) advenant que le Canada ne parvienne pas à atteindre son objectif climatique national actuel d'ici 2020, comment le gouvernement compte-t-il rattraper tout retard accumulé avant 2020 au cours de la période postérieure à 2020; g) le premier ministre représentera-t-il le Canada au sommet de haut niveau sur les changements climatiques que convoquera le secrétaire général des Nations Unies le 23 septembre 2014 et, si oui, quels engagements le premier ministre apportera-t-il au sommet, ou sinon, qui représentera le gouvernement à cet événement? — Document parlementaire n° 8555-412-252.

Q-254 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement dans la circonscription électorale fédérale de Sherbrooke : à combien s'élèvent, au total, les fonds dépensés à chaque exercice de 2010 jusqu'à ce jour, ventilés par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative, (iii) montant? — Document parlementaire n° 8555-412-254.

Q-255 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne les atteintes à la protection des données, de l'information ou à la vie privée impliquant les ministères, institutions et organismes du gouvernement, pour 2013 : a) combien y a-t-il eu d'atteintes au total, ventilé par (i) ministère, institution ou organisme, (ii) le nombre de personnes touchées; b) des atteintes mentionnées en a), combien ont-été portées à l'attention du Commissaire à la vie privée, ventilé par (i) ministère, institution ou organisme, (ii) le nombre de personnes touchées; c) pour combien d'atteintes a-t-il été établi qu'elles ont mené à une activité criminelle comme la fraude ou le vol d'identité, ventilé par ministère, institution ou organisme? — Document parlementaire n° 8555-412-255.

Q-256 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne les documents d'information préparés pour tous les sous-ministres délégués principaux et les sous-ministres délégués du 1<sup>er</sup> avril 2013 jusqu'à ce jour, quels sont (i) leur date, (ii) leur titre ou sujet, (iii) leur numéro de suivi interne au ministère? — Document parlementaire n° 8555-412-256.

Q-257 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo : a) quelles pièces de rechange ont été achetées lors des exercices (i) 2009-2010, (ii) 2010-2011, (iii) 2011-2012, (iv) 2012-2013; b) de quels pays ces pièces ont-elles été achetées; c) combien chaque pièce a-t-elle coûté; d) en quoi consiste le « maintien de la navigabilité » de l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo; e) quelles sont les répercussions, sur la sécurité, de l'utilisation de moteurs « de variante différente » dans l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo; f) sur les six avions de recherche et de sauvetage Buffalo et les huit avions de recherche et de sauvetage Hercules, combien sont actuellement en état de marche; g) quels ont été les coûts d'entretien de l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo lors des exercices (i) 2009-2010, (ii) 2010-2011, (iii) 2011-2012, (iv) 2012-2013;

(*h*) what strategies are being considered to maintain airworthiness of the Buffalo SAR aircraft prior to the arrival of replacement aircraft; (*i*) how many occasions were the requested Buffalo SAR aircraft unavailable when called upon in calendar years (i) 2010, (ii) 2011, (iii) 2012, (iv) 2013; (*j*) how many aircraft manufacturers have indicated interest in competing for the Buffalo SAR aircraft replacement contract; (*k*) is the Italian C-27J Spartan one of the options being considered; (*l*) when are the first replacements of the Buffalo SAR aircraft due to arrive; and (*m*) when will the entire new fleet be fully operational? — Sessional Paper No. 8555-412-257.

*h*) quelles stratégies envisage-t-on d'adopter pour maintenir la navigabilité de l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo avant l'arrivée de l'appareil de remplacement; *i*) à combien d'occasions l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo n'était pas disponible lorsqu'on en a fait la demande dans les années civiles (i) 2010, (ii) 2011, (iii) 2012, (iv) 2013; *j*) combien de constructeurs aéronautiques ont manifesté leur intérêt en vue du contrat de remplacement de l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo; *k*) l'appareil italien C-27J Spartan fait-il partie des options envisagées; *l*) quand prévoit-on recevoir les premiers appareils destinés à remplacer l'avion de recherche et de sauvetage Buffalo; *m*) quand la nouvelle flotte sera-t-elle, dans sa totalité, entièrement opérationnelle? — Document parlementaire n° 8555-412-257.

Q-258 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With regard to the government's upcoming commemoration of historic military milestones: (*a*) which military battles and accomplishments will be commemorated in the next six years by the Department of National Defence (DND); (*b*) from which program and subprogram budgets will the monies required to fund the commemorations be derived; (*c*) which budgets will fund the Prime Minister's announced "cross-country consultations" regarding the upcoming commemoration of military milestones; (*d*) who will be consulted during these consultations; (*e*) will DND be expected to provide resources to non-military commemorations, such as the celebrations of Canada's 150th anniversary; (*f*) how much money does the government expect to spend on military commemorations in fiscal years (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015, (iii) 2015-2016;

Q-258 — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne la commémoration prochaine par le gouvernement des moments forts de l'histoire militaire canadienne : *a*) quelles batailles et réalisations militaires le ministère de la Défense nationale (MDN) va-t-il commémorer au cours des six prochaines années; *b*) au budget de quels programmes et sous-programmes émergera le financement de ces commémorations; *c*) à quels budgets élargera le financement des « consultations pancanadiennes » sur la commémoration des moments forts de l'histoire militaire annoncées par le premier ministre; *d*) qui va-t-on inviter à participer à ces consultations; *e*) le MDN sera-t-il appelé à contribuer financièrement aux commémorations non militaires comme les célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada; *f*) combien d'argent le gouvernement compte-t-il consacrer aux commémorations militaires en (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015, (iii) 2015-2016;

(*g*) from which program budgets will the necessary funds be taken in fiscal years (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015, (iii) 2015-2016; (*h*) how much of the funding for these commemorations will come from Heritage Canada; (*i*) which personnel and equipment will DND be expected to provide for each of these commemorations; (*j*) which budgets will cover the cost of transport and deployment of the personnel and equipment for these commemorations; (*k*) will any funding for these commemorations come from the operations planning capacity, the Canadian Army budget, or the normal operations budget; (*l*) how much money has been given to fund "Operation Distinction" to date; (*m*) from which program budgets have funds been used for "Operation Distinction" to date; and (*n*) will any more funding be given to "Operation Distinction" over the next six years? — Sessional Paper No. 8555-412-258.

*g*) du budget de quels programmes proviendront les fonds nécessaires en (i) 2013-2014, (ii) 2014-2015, (iii) 2015-2016; *h*) quelle part du financement de ces commémorations proviendra de Patrimoine canadien; *i*) quelles ressources humaines et matérielles le MDN sera-t-il appelé à fournir à chacune de ces commémorations; *j*) à quels budgets élargeront les frais de transport et de déploiement de ces ressources humaines et militaires; *k*) le financement de ces commémorations élargera-t-il au budget de la planification opérationnelle, de l'armée canadienne ou des opérations courantes; *l*) combien d'argent a-t-on consacré jusqu'ici à l'opération Distinction; *m*) au budget de quels programmes a élargé jusqu'ici le financement de l'opération Distinction; *n*) va-t-on consacrer plus d'argent à l'opération Distinction au cours des six prochaines années? — Document parlementaire n° 8555-412-258.

Q-259 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Department of Natural Resources advertising request for proposal, file No. cz025.23582-140223: (*a*) what is the total contract value; (*b*) broken down by individual expense and totaled for each country location, what (i) are the expected costs, (ii) is the medium of advertising, i.e. print, television, internet, radio, etc., (iii) is the language; (*c*) will the campaign promote renewable resources, and, if so, broken down by specific renewable resource, what percentage of the total budget will be allocated to promote each type of renewable resource; (*d*) what evidence was used to determine the need for this advertising campaign; (*e*) are there similar advertising

Q-259 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne la demande de proposition de publicité du ministère des Ressources naturelles, n° de dossier cz025.23582-140223 : *a*) quelle est la valeur totale du marché; *b*) par dépense individuelle et par pays visé, (i) quels sont les coûts prévus, (ii) quel est le support publicitaire, c.-à-d. imprimé, télévision, Internet, radio, etc., (iii) quelle est la langue; *c*) la campagne fera-t-elle la promotion des ressources renouvelables et, le cas échéant, par ressource renouvelable, quel pourcentage du budget total sera alloué à la promotion de chaque type de ressource renouvelable; *d*) sur quels éléments de preuve s'est-on basé pour déterminer le besoin de mener cette

campaigns planned or carried out by the government, and, if so, what is the (i) file number of each contract, (ii) purpose of each campaign, (iii) total cost for each contract; (f) broken down by individual organization, which targeted intense and sustained international and domestic public relations campaigns in particular does the statement of work refer to; (g) how does the government plan to monitor the effectiveness of the advertising campaign in the (i) short term, (ii) medium term, (iii) long term; (h) on what dates will the government publicly publish the results referred to in (g); and (i) what steps is the government taking to ensure it satisfies section 23 of the Communications Policy of the Government of Canada? — Sessional Paper No. 8555-412-259.

Q-260 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to Canada Post: (a) how is a rural area defined for the purposes of post office services; (b) how is an urban area defined for the purposes of post office services; (c) are there classifications for locations other than rural and urban, and if so, what are they; (d) how many post offices in Canada have been closed since 2006, broken down by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) totaled by province and federal riding; (e) how many post offices in Canada have had their hours of operation reduced since 2006, broken down by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) total hours reduced by province and federal riding;

(f) how many post offices in Canada have seen a reduction in their total number of employees working inside the post office (such as postal clerks, mail handlers, postmasters, etc.) since 2006, broken down by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) totaled by province and federal riding; (g) how many post offices is Canada Post planning to close, listed and totaled by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) totaled by province and federal riding; (h) how many post offices is Canada Post planning to reduce service hours, broken down by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) totaled by province and federal riding; and (i) how many employees working inside post offices does Canada Post plan to terminate (such as postal clerks, mail handlers, postmasters, etc.), broken down by (i) address, (ii) year, (iii) urban, rural, or other, (iv) province, (v) federal riding, (vi) totaled by province and federal riding? — Sessional Paper No. 8555-412-260.

Q-262 — Ms. Foote (Random—Burin—St. George's) — With regard to the Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board's (C-NLOPB) oversight of operator activity for legislative and regulatory compliance in areas of safety, environmental protection, resource management and industrial benefits: (a) what steps has the government taken to address the issue of safety, as defined by Justice Robert Wells on page 303 of the Newfoundland and Labrador Offshore Helicopter Safety Inquiry Report, with regard to (i) prevention of injury, (ii) prevention of loss of life, (iii) the protection of the environment; (b) what steps is the government planning to take to address (i)

campagne de publicité; e) le gouvernement compte-t-il mener ou mène-t-il des campagnes de publicité similaires et, le cas échéant, (i) quel est le numéro de dossier de chaque marché, (ii) quel est le but de chaque campagne, (iii) quel est le coût total de chaque marché; f) par organisation individuelle, à quelles campagnes de relations publiques intenses et soutenues fait allusion plus particulièrement l'énoncé des travaux; g) comment le gouvernement compte-t-il surveiller l'efficacité de la campagne de publicité (i) à court terme, (ii) à moyen terme, (iii) à long terme; h) à quelles dates le gouvernement rendra-t-il publics les résultats mentionnés au point g); i) quelles mesures prend le gouvernement pour s'assurer de respecter la section 23 de la Politique de communication du gouvernement du Canada? — Document parlementaire n° 8555-412-259.

Q-260 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne Postes Canada : a) comment définit-on une région rurale aux fins des services postaux; b) comment définit-on une région urbaine aux fins des services postaux; c) y a-t-il des catégories autres que rurale et urbaine et, si oui, quelles sont-elles; d) combien de bureaux de poste ont fermé depuis 2006, en précisant (i) l'adresse, (ii) l'année, (iii) si c'est en région urbaine, rurale ou autre, (iv) la province, (v) la circonscription fédérale, (vi) le total par province et par circonscription fédérale; e) combien de bureaux de poste ont réduit leurs heures d'ouverture depuis 2006, en précisant (i) l'adresse, (ii) l'année, (iii) si c'est en région urbaine, rurale ou autre, (iv) la province, (v) la circonscription fédérale, (vi) le total des heures supprimées par province et par circonscription fédérale;

f) combien de bureaux de poste ont réduit le nombre total des postiers (commis, préposés à la manutention, maîtres de poste, etc.) depuis 2006, en précisant (i) l'adresse, (ii) l'année, (iii) si c'est en région urbaine, rurale ou autre, (iv) la province, (v) la circonscription fédérale, (vi) le total par province et par circonscription fédérale; g) combien de bureaux de poste Postes Canada compte-t-il fermer, en les énumérant et les totalisant par (i) adresse, (ii) année, (iii) région urbaine, rurale ou autre, (iv) province, (v) circonscription fédérale; h) dans combien de bureaux de poste Postes Canada compte-t-il réduire les heures d'ouverture, en précisant (i) l'adresse, (ii) l'année, (iii) si c'est en région urbaine, rurale ou autre, (iv) la province, (v) la circonscription fédérale, (vi) le total par province et par circonscription fédérale; i) combien de postiers (commis, préposés à la manutention, maîtres de poste, etc.) Postes Canada compte-t-il mettre à pied, en précisant (i) l'adresse, (ii) l'année, (iii) si c'est en région urbaine, rurale ou autre, (iv) la province, (v) la circonscription fédérale, (vi) le total par province et par circonscription fédérale? — Document parlementaire n° 8555-412-260.

Q-262 — M<sup>me</sup> Foote (Random—Burin—St. George's) — En ce qui concerne le contrôle par l'Office Canada-Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers (OCTLHE) de la conformité des activités des exploitants aux lois et aux règlements en matière de sécurité, de protection de l'environnement, de gestion des ressources et de retombées industrielles : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en faveur de la sécurité telle que définie par le juge Robert Wells à la page 303 du rapport de l'enquête sur la sécurité des hélicoptères au large de Terre-Neuve-et-Labrador en matière de (i) prévention des blessures, (ii) prévention de décès, (iii)

prevention of injury, (ii) prevention of loss of life, (iii) the protection of the environment; (c) is the government's definition of safety consistent with Justice Wells' definition of safety on page 303 of his report, and if not, what is the reason for the discrepancy;

(d) is it the government's policy to address recommendation 29 of the Report and create an independent safety regulator, and, if so, for what reasons; (e) has the government received any correspondence from the Government of Newfoundland and Labrador supporting recommendation 29 of the Report, and if so, (i) what was the nature of this correspondence, (ii) what was the government's response to the province of Newfoundland and Labrador; (f) does the C-NLOPB require all companies to report adrift oil rigs; (g) on what date was the C-NLOPB first informed that the drilling rig GSF Grand Banks was adrift; and (h) did the C-NLOPB notify the public that the drilling rig GSF Grand Banks was adrift, (i) why or why not, (ii) on what date was the public notified, (iii) was there any delay between the first discovery of the adrift oil rig by the C-NLOPB and the disclosure to the public? — Sessional Paper No. 8555-412-262.

Q-265 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With regard to the National Energy Board and the Canadian Environmental Assessment Agency's joint review panel for Enbridge Northern Gateway: (a) what is the total cost of the joint review panel; (b) what is the total cost by standard object for each year of the joint review panel; and (c) what is the spending by each year for travel? — Sessional Paper No. 8555-412-265.

Q-266 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the consolidation of the Department of Fisheries and Oceans' library system, for each of the following locations, (i) the St. Andrews Biological Station, St. Andrews, New Brunswick, (ii) the Northwest Atlantic Fisheries Centre, St. John's, Newfoundland and Labrador, (iii) the Pacific Biological Station, Nanaimo, British Columbia, (iv) the Pacific Region Headquarters Library, Vancouver, British Columbia, (v) the Eric Marshall Aquatic Research Library, Winnipeg, Manitoba, (vi) the Maurice Lamontagne Institute Library, Mont-Joli, Quebec, (vii) the Mère Juliette Library of the Gulf Fisheries Centre, Moncton, New Brunswick: (a) was the general public given the opportunity to salvage or obtain library materials which would otherwise have been discarded during the consolidation process; (b) if so, through what media or methods, and when was this opportunity communicated to the public; and (c) on what dates and times did the public, or will the public, have that opportunity? — Sessional Paper No. 8555-412-266.

Q-267 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — With regard to the practice of confining laying hens to battery cages, and with particular reference to the fact that resolutions have been passed

protection de l'environnement; b) quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre en matière de (i) prévention des blessures, (ii) prévention de décès, (iii) protection de l'environnement; c) la sécurité telle que définie par le gouvernement correspond-elle à la sécurité telle que définie par le juge Wells à la page 303 de son rapport et, si non, quelle est la raison de la divergence;

d) le gouvernement entend-il donner suite à la recommandation 29 du rapport en créant un organisme indépendant de réglementation de la sécurité et, si oui, pour quelles raisons; e) le gouvernement a-t-il reçu du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador une lettre à l'appui de la recommandation 29 du rapport et, si oui, (i) quelle est la nature de cette lettre, (ii) quelle réponse le gouvernement a-t-il donnée à la province de Terre-Neuve-et-Labrador; f) l'OCTLHE oblige-t-il toutes les entreprises à déclarer les plates-formes pétrolières à la dérive; g) à quelle date l'OCTLHE a-t-il appris que l'unité de forage GSF Grand Banks était à la dérive; h) l'OCTLHE a-t-il informé le public que l'unité de forage GSF Grand Banks était à la dérive, (i) pourquoi ou pourquoi pas, (ii) à quelle date le public a-t-il été informé, (iii) y a-t-il eu un délai entre le moment où l'OCTLHE a appris que la plate-forme pétrolière était à la dérive et où il en a informé le public? — Document parlementaire n° 8555-412-262.

Q-265 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne la Commission d'examen conjoint du projet Enbridge Northern Gateway créée par l'Office national de l'énergie et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale : a) quel est le coût total des travaux de la Commission d'examen conjoint; b) quel est le coût total par article courant pour chaque année d'existence de la Commission d'examen conjoint; c) à combien s'élèvent les frais de déplacement par année? — Document parlementaire n° 8555-412-265.

Q-266 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le regroupement du réseau de bibliothèques du ministère des Pêches et des Océans, pour chacun des endroits suivants, (i) la Station biologique de St. Andrews, St. Andrews, Nouveau-Brunswick, (ii) le Centre des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador, (iii) la Station biologique du Pacifique, Nanaimo, Colombie-Britannique, (iv) la Bibliothèque de l'Administration centrale de la région du Pacifique, Vancouver, Colombie-Britannique, (v) la Bibliothèque Eric Marshall sur la recherche en milieu aquatique, Winnipeg, Manitoba, (vi) la Bibliothèque de l'Institut Maurice-Lamontagne, Mont-Joli, Québec, (vii) la Bibliothèque Mère Juliette du Centre des pêches du Golfe, Moncton, Nouveau-Brunswick : a) la population générale a-t-elle eu l'occasion de récupérer ou d'obtenir des documents de la bibliothèque qui auraient été éliminés au cours du processus de regroupement; b) dans l'affirmative, à l'aide de quels médias ou méthodes et à quel moment cette possibilité a-t-elle été communiquée au public; c) à quelles dates et à quels moments le public a-t-il pu, ou pourra-t-il, obtenir les documents? — Document parlementaire n° 8555-412-266.

Q-267 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — En ce qui concerne la pratique consistant à confiner des poules pondeuses dans des batteries de cages, et plus précisément le fait que Les

by Egg Farmers of Canada and the provincial egg boards of Alberta, Manitoba, and Quebec to impose a moratorium on the construction of new battery cage facilities by December 31, 2014, with other egg-producing provinces currently considering the same resolution: (a) is the Minister of Agriculture and Agri-Food working with industry to ensure that the use of these intensive confinement systems is phased out on Canadian farms; (b) will the Minister provide concrete support and incentives for an ambitious timeline for the phase-out of the use of battery cage facilities across Canada; (c) will the Minister provide immediate funding to the National Farm Animal Care Council (NFACC) to provide them with the short-term funds they need to complete the review of the Code of Practice for the Care and Handling of Laying Hens; and (d) will the Minister commit to working with the Canadian Food Inspection Agency to develop an on-farm inspection program to verify the welfare standards established in the NFACC Codes of Practice? — Sessional Paper No. 8555-412-267.

Q-269 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — With regard to government funding for the company PurGenesis: (a) has PurGenesis given the government a financial report for fiscal years 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 or any other fiscal year; (b) has PurGenesis given the government an activity report for fiscal years 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 or any other fiscal year; (c) has the government funded any other activities by PurGenesis since May 2, 2011; (d) between 2008 and the present, has the government received any market research from PurGenesis; (e) between 2008 and the present, has PurGenesis given the government any technological opinions to validate product feasibility; (f) between 2008 and the present, has PurGenesis given the government any expert opinions to validate patentable products; and (g) between 2008 and the present, has PurGenesis given the government any expert recommendations, studies or analyses? — Sessional Paper No. 8555-412-269.

Q-270 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans, Public Works and Government Services Canada and the province of Newfoundland and Labrador: (a) what is the annual funding given to administer (i) Cod Sentinel Survey, (ii) the Fisheries Science Collaborative Program, (iii) Post-Season Snow Crab Pot Surveys, (iv) Aquaculture Impact on Lobsters and Crab in Connaigre Bay, (v) Eastport Lobster Marine Protected Area; and (b) how many years have these agreements been in place? — Sessional Paper No. 8555-412-270.

Q-276 — Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — With regard to government funding, providing the dollar amount and the specific purpose, broken down by year from 2000 to the present: (a) how much government funding has been directed to

Producteurs d'œufs du Canada et les offices provinciaux de commercialisation des œufs de l'Alberta, du Manitoba et du Québec ont adopté des résolutions imposant un moratoire sur la construction de nouvelles installations de batteries de cages à compter du 31 décembre 2014, et que les autres provinces productrices d'œufs envisagent des résolutions similaires : a) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire travaille-t-il avec le secteur à faire en sorte que l'emploi de ce dispositif de confinement intensif disparaisse progressivement des fermes canadiennes; b) le Ministre fournira-t-il un appui concret et des incitatifs à un échéancier ambitieux de disparition progressive de l'emploi d'installations de batteries de cages dans tout le Canada; c) le Ministre fournira-t-il un financement immédiat au Conseil national pour le soin des animaux d'élevage (CNSAE) afin qu'il dispose du financement à court terme dont il a besoin pour achever l'examen du Code de pratiques pour le soin et la manipulation des poules pondeuses; d) le Ministre s'engagera-t-il à travailler avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments à établir un programme d'inspection des fermes pour vérifier les normes de bien-être établies par le Code de la CNSAE? — Document parlementaire n° 8555-412-267.

Q-269 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — En ce qui concerne le support financier accordé à l'entreprise PurGenesis par le gouvernement : a) le gouvernement a-t-il reçu de l'entreprise PurGenesis un rapport financier pour les exercices financiers 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 ou tout autre exercice financier; b) le gouvernement a-t-il reçu un rapport d'activités de l'entreprise PurGenesis pour les exercices financiers 2008-2009, 2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 ou tout autre exercice financier; c) le gouvernement a-t-il financé d'autres activités de l'entreprise PurGenesis depuis le 2 mai 2011; d) depuis 2008 et jusqu'à ce jour, le gouvernement a-t-il reçu de PurGenesis des études de marché; e) depuis 2008 et jusqu'à ce jour, le gouvernement a-t-il reçu de PurGenesis des avis technologiques permettant de valider la faisabilité des produits; f) depuis 2008 et jusqu'à ce jour, le gouvernement a-t-il reçu de PurGenesis des avis d'expert permettant de valider des produits brevetables; g) depuis 2008 et jusqu'à ce jour, le gouvernement a-t-il reçu de PurGenesis des études, diagnostics ou recommandations d'experts? — Document parlementaire n° 8555-412-269.

Q-270 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et la province de Terre-Neuve-et-Labrador : a) quel est le montant du financement annuel affecté à l'administration (i) des pêches de contrôle de la morue, (ii) du Programme de recherche conjointe en sciences halieutiques, (iii) des relevés de pots de pêche au crabe des neiges d'après-saison, (iv) de l'étude de l'effet de l'aquaculture sur le homard et le crabe dans la baie Connaigre, (v) de la zone de protection marine du homard à Eastport; b) depuis combien d'années ces accords sont-ils en place? — Document parlementaire n° 8555-412-270.

Q-276 — M. Garneau (Westmount—Ville-Marie) — En ce qui concerne le financement gouvernemental, en précisant les montants et les fins spécifiques, par année, de 2000 à aujourd'hui : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il

the United Nations Relief and Works Agency; and *(b)* how much government funding has been directed to the Palestinian Authority? — Sessional Paper No. 8555-412-276.

Q-278 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to the Homelessness Partnering Strategy: *(a)* what was the total planned budget for fiscal year 2012-2013, broken down by *(i)* each province and territory, *(ii)* each of the 61 designated communities, *(iii)* each funding program, including designated communities, rural and remote homelessness, Aboriginal homelessness, federal horizontal pilot project, homelessness knowledge development, and national homelessness information system; *(b)* what is the total planned budget for fiscal year 2013-2014, broken down by *(i)* each province and territory, *(ii)* each of the 61 designated communities, *(iii)* each funding program, including designated communities, rural and remote homelessness, Aboriginal homelessness, federal horizontal pilot project, homelessness knowledge development, and national homelessness information system; and *(c)* what was the actual spending for fiscal year 2012-2013, broken down by *(i)* each province and territory, *(ii)* each of the 61 designated communities, *(iii)* each funding program, including designated communities, rural and remote homelessness, Aboriginal homelessness, federal horizontal pilot project, homelessness knowledge development, and national homelessness information system? — Sessional Paper No. 8555-412-278.

Q-279 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to the Community Infrastructure Improvement Fund, for each fiscal year from 2006-2007 to 2013-2014: *(a)* what is the total amount of funding by *(i)* province, *(ii)* federal electoral district, *(iii)* agency; and *(b)* what agency was responsible for allocating this funding by *(i)* province, *(ii)* federal electoral district? — Sessional Paper No. 8555-412-279.

Q-280 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — With regard to the Building Canada Fund, for each fiscal year from 2006-2007 to 2013-2014: *(a)* what is the total amount of funding by *(i)* province, *(ii)* federal electoral district, *(iii)* agency; and *(b)* what agency was responsible for allocating this funding by *(i)* province, *(ii)* federal electoral district? — Sessional Paper No. 8555-412-280.

Q-281 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Val d'Or regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in

versé directement à l'Office de secours et de travaux des Nations Unies; *b)* combien d'argent le gouvernement a-t-il versé directement à l'Autorité palestinienne? — Document parlementaire n° 8555-412-276.

Q-278 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance : *a)* quel était le budget total prévu pour l'exercice 2012-2013, ventilé selon *(i)* la province et le territoire, *(ii)* chacune des 61 collectivités désignées, *(iii)* chacun des volets de financement, dont les collectivités désignées, l'itinérance dans les collectivités rurales et éloignées, l'itinérance chez les Autochtones, les projets pilotes horizontaux du gouvernement fédéral, le développement des connaissances sur l'itinérance et le système d'information national sur l'itinérance; *b)* quel est le budget total prévu pour l'exercice 2013-2014, ventilé selon *(i)* la province et le territoire, *(ii)* chacune des 61 collectivités désignées, *(iii)* chacun des volets de financement, dont les collectivités désignées, l'itinérance dans les collectivités rurales et éloignées, l'itinérance chez les Autochtones, les projets pilotes horizontaux du gouvernement fédéral, le développement des connaissances sur l'itinérance et le système d'information national sur l'itinérance; *c)* quelles ont été les dépenses réelles pendant l'exercice financier 2012-2013, ventilé selon *(i)* la province et le territoire, *(ii)* chacune des 61 collectivités désignées, *(iii)* chacun des volets de financement, dont les collectivités désignées, l'itinérance dans les collectivités rurales et éloignées, l'itinérance chez les Autochtones, les projets pilotes horizontaux du gouvernement fédéral, le développement des connaissances sur l'itinérance et le système d'information national sur l'itinérance? — Document parlementaire n° 8555-412-278.

Q-279 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le Fonds d'amélioration de l'infrastructure communautaire pour chaque exercice de 2006-2007 à 2013-2014 : *a)* quel est le montant total de ce financement par *(i)* province, *(ii)* circonscription électorale fédérale, *(iii)* organisme; *b)* quel organisme a été responsable de l'attribution de ce financement par *(i)* province, *(ii)* circonscription électorale fédérale? — Document parlementaire n° 8555-412-279.

Q-280 — M<sup>me</sup> Boutin-Sweet (Hochelaga) — En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada pour chaque exercice de 2006-2007 à 2013-2014 : *a)* quel est le montant total de ce financement par *(i)* province, *(ii)* circonscription électorale fédérale, *(iii)* organisme; *b)* quel organisme a été responsable de l'attribution de ce financement par *(i)* province, *(ii)* circonscription électorale fédérale? — Document parlementaire n° 8555-412-280.

Q-281 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Val d'Or : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures

the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et

(*q*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; (*r*) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; (*s*) what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*t*) what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and (*u*) what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-281.

Q-282 — Mr. Dusseault (Sherbrooke) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Sherbrooke regional office: (*a*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; (*b*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; (*c*) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; (*d*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; (*e*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; (*f*) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

(*g*) what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*h*)

administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-281.

Q-282 — M. Dusseault (Sherbrooke) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Sherbrooke : *a*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *e*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g*) quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par

what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? —  
Sessional Paper No. 8555-412-282.

année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u)* quelle est la liste

Q-283 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Montreal regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)*

complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-282.

Q-283 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Montréal : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en

what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-283.

application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-283.

Q-284 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Trois-Rivières regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the

Q-284 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Trois-Rivières : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du

regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of

bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *(e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique

which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-284.

Q-285 — Ms. Papillon (Québec) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Québec regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees

provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-284.

Q-285 — M<sup>me</sup> Papillon (Québec) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Québec : *(a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *(b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *(c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *(e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*(g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *(i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet

and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-285.

qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-285.

Q-286 — Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Alma regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs

Q-286 — M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional d'Alma : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné

and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-286.

Q-287 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Longueuil regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *(p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*(q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-286.

Q-287 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Longueuil : *(a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *(b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *(c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *(e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et

(g) what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (h) what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; (i) what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; (j) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; (k) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

(l) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; (m) what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (n) what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; (o) what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; (p) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

(q) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; (r) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; (s) what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (t) what is the complete list of email communications between representatives of MPs and

administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

g) quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; h) quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; i) quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; j) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; k) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

l) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; m) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; n) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; o) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; p) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

q) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; r) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; s) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés

employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-287.

Q-288 — Mr. Nunez-Melo (Laval) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Laval office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-287.

Q-288 — M. Nunez-Melo (Laval) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Laval : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en

(*l*) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; (*m*) what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*n*) what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; (*o*) what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; (*p*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

(*q*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; (*r*) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; (*s*) what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*t*) what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and (*u*) what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-288.

Q-289 — Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Gaspé regional office: (*a*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; (*b*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10

titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m*) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n*) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o*) quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-288.

Q-289 — M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Gaspé : *a*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures

years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *(c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*(g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *(i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *(j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *(k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*(l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *(p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et

(*q*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; (*r*) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; (*s*) what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*t*) what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and (*u*) what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-289.

Q-290 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Rimouski regional office: (*a*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; (*b*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; (*c*) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; (*d*) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; (*e*) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; (*f*) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

(*g*) what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (*h*)

administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u*) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-289.

Q-290 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Rimouski : *a*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d*) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *e*) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *f*) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*g*) quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par

what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? —  
Sessional Paper No. 8555-412-290.

année et par appartenance politique des députés; *h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u)* quelle est la liste

Q-291 — Mr. Choquette (Drummond) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Drummondville regional office: (a) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; (b) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; (c) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; (d) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; (e) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; (f) in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

(g) what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (h) what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; (i) what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; (j) what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; (k) what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

(l) in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; (m)

complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-290.

Q-291 — M. Choquette (Drummond) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Drummondville : a) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; b) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; c) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; d) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; e) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; f) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

g) quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; h) quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; i) quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; j) quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; k) quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

l) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en

what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; *(s)* what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(t)* what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and *(u)* what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-291.

application pendant quel mois de quelles années; *m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *r)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *s)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *t)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *u)* quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-291.

Q-292 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — With regard to Canada Economic Development for Quebec Regions, specifically the Sept-îles regional office: *(a)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests; *(b)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests in the past 10 years; *(c)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to funding requests implemented; *(d)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices; *(e)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the

Q-292 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — En ce qui concerne l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec et plus précisément le bureau régional de Sept-îles : *a)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement; *b)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement depuis les 10 dernières années; *c)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de financement ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *d)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du

regional office to respond to meeting requests from MPs' offices in the past 10 years; *(f)* in which months of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to meeting requests from MPs' offices implemented;

*(g)* what is the complete list of meetings between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(h)* what is the complete list of meetings between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(i)* what is the complete list of meetings between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(j)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices; *(k)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices in the past 10 years;

*(l)* in which month of which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by phone from MPs' offices implemented; *(m)* what is the complete list of phone communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; *(n)* what is the complete list of phone communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; *(o)* what is the complete list of phone communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year; *(p)* what are the existing standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices;

*(q)* what changes have been made to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices in the past 10 years; *(r)* in which month of

bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député; *(e)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député depuis les 10 dernières années; *(f)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes de rencontres formulées par des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années;

*(g)* quelle est la liste complète des rencontres entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(h)* quelle est la liste complète des rencontres entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et appartenance politique des représentants de députés fédéraux; *(i)* quelle est la liste complète des rencontres entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *(j)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député; *(k)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années;

*(l)* les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information téléphonique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; *(m)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; *(n)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; *(o)* quelle est la liste complète des communications téléphoniques entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année; *(p)* quelles sont les normes et procédures actuelles que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député;

*(q)* quelles sont les modifications qui ont été apportées aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique

which years were the changes to the standards and procedures to be followed by employees and directors of the regional office to respond to requests for information by email from MPs' offices implemented; (s) what is the complete list of email communications between MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs; (t) what is the complete list of email communications between representatives of MPs and employees and directors of the regional office in the past 10 years, broken down by year and political affiliation of MPs' representatives; and (u) what is the complete list of email communications between former MPs and employees and directors of the regional office on a subject other than a former MP's business, in the past 10 years, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-412-292.

Q-294 — Mr. Morin (Laurentides—Labelle) — With regard to government funding allocated within the constituency of Laurentides—Labelle for each fiscal year from 2004-2005 to 2013-2014: (a) what is the total amount of funding by (i) department, (ii) agency, (iii) other government entity, (iv) program; and (b) how many jobs have been created as a direct result of this funding, including both (i) full-time jobs, (ii) part-time jobs? — Sessional Paper No. 8555-412-294.

Q-295 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to Section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms: (a) what is the current policy of the government, particularly the Department of Justice, about the use or invocation of Section 33; and (b) since 2006, how many times has the government directed, suggested, contemplated or requested an analysis, examination or consideration from departmental officials within the Department of Justice, the Privy Council Office, or any government department, about the possible use of Section 33? — Sessional Paper No. 8555-412-295.

Q-296 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the Indian Residential School Settlement Agreement and the associated Independent Assessment Process: (a) how much money did the government spend in total, to date, on the recent Ontario Superior Court case regarding the government's refusal to disclose police and court evidence of abuse at St. Anne's Residential School to the Independent Assessment Process, (i) how much money is the government projecting to spend, including court penalties, on this court case in the future, (ii) with regard to money spent on this court case, including court penalties, from what budget and what department is this money coming; and (b) for the Independent Assessment Process, for each year from 2006 to 2013, (i) what is the number of applicants, (ii) what is the number of settled cases, (iii) what is the average number of days taken to settle each case, (iv) what

provenant des bureaux de député depuis les 10 dernières années; r) les modifications aux normes et procédures que doivent suivre les employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre pour répondre aux demandes d'information par courrier électronique provenant des bureaux de député ont été mises en application pendant quel mois de quelles années; s) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des députés; t) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre des représentants de députés fédéraux et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre, depuis les 10 dernières années, ventilées par année et par appartenance politique des représentants des députés; u) quelle est la liste complète des communications par courrier électronique entre d'ex-députés et des employés et administrateurs du bureau régional mentionné en titre qui portaient sur un autre sujet qu'une entreprise appartenant aux ex-députés, depuis les 10 dernières années, ventilées par année? — Document parlementaire n° 8555-412-292.

Q-294 — M. Morin (Laurentides—Labelle) — En ce qui concerne le financement gouvernemental distribué dans la circonscription de Laurentides-Labelle, pour chaque exercice de 2004-2005 à 2013-2014 : a) quel est le montant total de ce financement par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) toute autre entité gouvernementale, (iv) programme; b) ce financement est directement responsable de combien d'emplois (i) à temps plein, (ii) à temps partiel? — Document parlementaire n° 8555-412-294.

Q-295 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés : a) quelle est la politique du gouvernement et notamment du ministère de la Justice concernant le recours à l'article 33; b) depuis 2006, combien de fois le gouvernement a-t-il donné l'instruction, proposé, envisagé de demander ou demandé aux fonctionnaires du ministère de la Justice, du Bureau du Conseil privé ou de tout autre ministère une analyse ou un examen du recours éventuel à l'article 33? — Document parlementaire n° 8555-412-295.

Q-296 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens et le Processus d'évaluation indépendant : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout jusqu'à présent dans le cadre de l'affaire en instance devant la Cour supérieure de l'Ontario concernant le refus du gouvernement de remettre au Processus d'évaluation indépendant les preuves policières et judiciaires des abus s'étant produits au pensionnat St. Anne's, (i) combien le gouvernement prévoit-il dépenser, y compris en sanctions judiciaires, en rapport avec cette affaire, (ii) l'argent dépensé en rapport avec cette affaire, sanctions judiciaires comprises, provient de quel budget et de quel ministère; b) en ce qui concerne le Processus d'évaluation indépendant, entre 2006 et 2013 inclusivement, (i) combien y a-t-il eu de demandeurs, (ii) combien y a-t-il eu de règlements, (iii) combien de jours en moyenne a-t-on mis pour parvenir à un

is the number of personnel adjudicating cases, (v) what is the average caseload per adjudicator? — Sessional Paper No. 8555-412-296.

règlement, (iv) combien d'agents sont affectés à l'adjudication des règlements, (v) quel est le nombre de cas moyen de chaque adjudicateur? — Document parlementaire n° 8555-412-296.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(17), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 80 — Vote n° 80)

YEAS: 131, NAYS: 149

POUR : 131, CONTRE : 149

#### YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Grogulé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Rathgeber	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Trudeau	Turmel	Valeriote — 131	

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Trost
Trottier	Truppe	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Wong
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)
Zimmer — 149			

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2014, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le Budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2014, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 81 — Vote n° 81)

YEAS: 150, NAYS: 129

POUR : 150, CONTRE : 129

## YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault

Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclét	Perreault
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	St-Denis
Stewart	Stoffer	Sullivan	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriote — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), le projet de loi C-28, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 82 — Vote n° 82)

YEAS: 150, NAYS: 130

POUR : 150, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Ashfield	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen

Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poillievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélanger	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan

St-Denis  
Thibeault  
Turnel

Stewart  
Toone  
Valeriotte — 130

Stoffer  
Tremblay

Sullivan  
Trudeau

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, Bill C-28, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 83 — Vote n° 83)

YEAS: 150, NAYS: 130  
(See list under Division No. 82)

POUR : 150, CONTRE : 130  
(Voir liste sous Vote n° 82)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 84 — Vote n° 84)

YEAS: 150, NAYS: 130  
(See list under Division No. 82)

POUR : 150, CONTRE : 130  
(Voir liste sous Vote n° 82)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That this House do concur in Interim Supply as follows:

That a sum not exceeding \$24,821,234,862.66 being composed of:

(1) three twelfths (\$15,732,773,392.25) of the total of the amounts of the items set forth in the Proposed Schedule 1 and Schedule 2 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2015 which were laid upon the Table on Thursday, February 27, 2014, except for those items below:

(2) eleven twelfths of the total of the amount of Atomic Energy of Canada Limited Vote 1, Office of Infrastructure of Canada Vote 1 and Treasury Board Secretariat Vote 5 (Schedule 1.1), of the said Estimates, \$783,010,944.83;

En conséquence, le projet de loi C-28, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir :

Qu'une somme n'excédant pas 24 821 234 862,66 \$, soit l'ensemble des :

1) trois douzièmes (15 732 773 392,25 \$) du total des montants des postes énoncés à l'annexe 1 et à l'annexe 2 du Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 déposé sur le Bureau de la Chambre de la Chambre le jeudi 27 février 2014 sauf les postes énumérés ci-dessous :

2) onze douzièmes du total du montant du crédit 1 du Bureau de l'infrastructure du Canada, du crédit 1 d'Énergie atomique du Canada limitée et du crédit 5 du Secrétariat du Conseil du Trésor (Annexe 1.1) dudit Budget, 783 010 944,83 \$;

(3) nine twelfths of the total of the amount of Indian Residential Schools Truth and Reconciliation Commission Vote 1 and The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Vote 1 (Schedule 1.2), of the said Estimates, \$111,172,914.00;

(4) eight twelfths of the total of the amount of Justice Vote 1 (Schedule 1.3), of the said Estimates, \$157,907,386.00;

(5) seven twelfths of the total of the amount of Canada Council for the Arts Vote 1, Canadian Centre for Occupational Health and Safety Vote 1, Canadian Nuclear Safety Commission Vote 1, Canadian Polar Commission Vote 1, Transport Vote 5 and Treasury Board Secretariat Vote 1 (Schedule 1.4), of the said Estimates, \$351,200,001.25;

(6) six twelfths of the total of the amount of Canadian Broadcasting Corporation Vote 1, Canadian Grain Commission Vote 1, Natural Resources Vote 5, Royal Canadian Mounted Police External Review Committee Vote 1, Statistics Canada Vote 1 and VIA Rail Canada Inc. Vote 1 (Schedule 1.5), of the said Estimates, \$728,128,527.00;

(7) five twelfths of the total of the amount of Canadian Food Inspection Agency Vote 1, Canadian Space Agency Vote 10, Employment and Social Development Vote 5, Finance Vote 5, National Arts Centre Corporation Vote 1, National Energy Board Vote 1, Public Health Agency of Canada Votes 1 and 10 and Transport Vote 10 (Schedule 1.6), of the said Estimates, \$1,318,467,241.68;

(8) four twelfths of the total of the amount of Canadian Air Transport Security Authority Vote 1, Canadian Space Agency Vote 5, Citizenship and Immigration Vote 5, Health Vote 10, House of Commons Vote 1, Indian Affairs and Northern Development Votes 1 and 10, Industry Votes 1, 5 and 10, Library of Parliament Vote 1, National Battlefields Commission Vote 1, National Film Board Vote 1, Natural Resources Vote 1, Natural Sciences and Engineering Research Council Vote 5, Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, Public Service Commission Vote 1, Royal Canadian Mounted Police Vote 1 and Social Sciences and Humanities Research Council Vote 5 (Schedule 1.7), of the said Estimates, \$5,638,574,455.65;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 2015.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

3) neuf douzièmes du total du montant du crédit 1 de la Commission de vérité et de réconciliation relative aux pensionnats indiens et du crédit 1 de Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. (Annexe 1.2) dudit Budget, 111 172 914,00 \$;

4) huit douzièmes du total du montant du crédit 1 de Justice (Annexe 1.3) dudit Budget, 157 907 386,00 \$;

5) sept douzièmes du total du montant du crédit 1 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, du crédit 1 de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, du crédit 1 de la Commission canadienne des affaires polaires, du crédit 1 du Conseil des Arts du Canada, du crédit 1 du Secrétariat du Conseil du Trésor et du crédit 5 de Transports (Annexe 1.4) dudit Budget, 351 200 001,25 \$;

6) six douzièmes du total du montant du crédit 1 du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, du crédit 1 de la Commission canadienne des grains, du crédit 5 de Ressources naturelles, du crédit 1 de la Société Radio-Canada, du crédit 1 de Statistique Canada et du crédit 1 de VIA Rail Canada Inc. (Annexe 1.5) dudit Budget, 728 128 527,00 \$;

7) cinq douzièmes du total du montant du crédit 1 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, des crédits 1 et 10 de l'Agence de la santé publique du Canada, du crédit 10 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 5 d'Emploi et Développement social, du crédit 5 de Finances, du crédit 1 de l'Office national de l'énergie, du crédit 1 de la Société du Centre national des Arts et du crédit 10 de Transports (Annexe 1.6) dudit Budget, 1 318 467 241,68 \$;

8) quatre douzièmes du total du montant du crédit 1 de l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, des crédits 1 et 10 d'Affaires indiennes et du Nord canadien, du crédit 5 de l'Agence spatiale canadienne, du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement, du crédit 1 de la Chambre des communes, du crédit 5 de Citoyenneté et Immigration, du crédit 1 de la Commission de la fonction publique, du crédit 1 de la Commission des champs de bataille nationaux, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences humaines, du crédit 5 du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, du crédit 1 de la Gendarmerie royale du Canada, des crédits 1, 5 et 10 d'Industrie, du crédit 1 de l'Office national du film, du crédit 1 de Ressources naturelles, du crédit 10 de Santé et du crédit 1 de Sécurité publique et Protection civile (Annexe 1.7) dudit Budget, 5 638 574 455,65 \$;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n° 85)

YEAS: 150, NAYS: 130

POUR : 150, CONTRE : 130

YEAS — POUR

Ablonczy  
Albrecht  
Ambler  
Ashfield  
Bergen  
Block

Adler  
Alexander  
Ambrose  
Aspin  
Bernier  
Boughen

Aglukkaq  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anderson  
Bateman  
Bezan  
Braid

Albas  
Allison  
Armstrong  
Benoit  
Blaney  
Breitkreuz

Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Cannan
Carmichael	Carrie	Chisu	Chong
Clarke	Clement	Crockatt	Daniel
Davidson	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Falk
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goldring	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Leef
Leitch	Lemieux	Leung	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Norlock	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole	Paradis
Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Aubin	Ayala	Bélangier	Bennett
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Casey	Cash	Charlton
Chicoine	Chisholm	Choquette	Christopherson
Cleary	Comartin	Côté	Cotler
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dewar	Dion
Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Easter	Eyking	Fortin	Freeman
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Jacob	Jones
Julian	Karygiannis	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)

Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Péclet	Perreault
Plamondon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Stoffer	Sullivan
Thibeault	Toone	Tremblay	Trudeau
Turnel	Valeriotte — 130		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 81(21) and 69(1), on motion of Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015, was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 86 — Vote n° 86)

YEAS: 150, NAYS: 130  
(See list under Division No. 85)

Accordingly, Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 150, NAYS: 130  
(See list under Division No. 85)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Mr. Clement (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Oliver (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Conformément aux articles 81(21) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), le projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015, est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 150, CONTRE : 130  
(Voir liste sous Vote n° 85)

En conséquence, le projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 150, CONTRE : 130  
(Voir liste sous Vote n° 85)

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Clement (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Oliver (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 88 — Vote n° 88)

YEAS: 150, NAYS: 130  
(See list under Division No. 85)

POUR : 150, CONTRE : 130  
(Voir liste sous Vote n° 85)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were deemed laid upon the Table on Wednesday, March 19, 2014:

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 19 mars 2014 :

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment) — Order Amending Schedule 1 to the Canada National Parks Act together with a Report to Parliament - Ukkusiksalik National Park of Canada, pursuant to the Canada National Parks Act, S.C. 2000, c. 32, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-412-1032-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M<sup>me</sup> Aglukkaq (ministre de l'Environnement) — Décret modifiant l'annexe 1 de la Loi sur les parcs nationaux du Canada de même qu'un rapport au Parlement - Parc national Ukkusiksalik du Canada, conformément à la Loi sur les parcs nationaux du Canada, L.C. 2000, ch. 32, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-412-1032-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (Copyright Board of Canada) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (Commission du droit d'auteur du Canada) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-1072-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Report by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (Statistics Canada) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapport des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (Statistique Canada) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-1072-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (Canadian Space Agency) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (Agence spatiale canadienne) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-1072-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (Registry of the Competition Tribunal) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-05.

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (Greffé du Tribunal de la concurrence) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».

*(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

— by Mr. Moore (Minister of Industry) — Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the Canadian Environmental Assessment Act, 2012 (Standards Council of Canada) for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, 2012, S.C. 2012, c. 19, s. 52 "71(2)". — Sessional Paper No. 8560-412-1072-06. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*

— by Mr. Nicholson (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the National Defence Act, R.S. 1985, c. N-5, s. 9.3(3). — Sessional Paper No. 8560-412-735-01. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Copy of Order in Council P.C. 2014-274 dated March 7, 2014, concerning the Order Imposing Measures to Address the Extraordinary Disruption to the National Transportation System in Relation to Grain Movement, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 47(4). — Sessional Paper No. 8560-412-562-01. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Interim Order No. 2 Respecting Flights to Russia (P.C. 2014-171), dated February 18, 2014, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41 (5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-412-926-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summary of the Corporate Plan for 2014-2018 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-842-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and the Operating and Capital Budgets for 2014 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125 (4). — Sessional Paper No. 8562-412-843-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2014 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-844-02. *(Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*

— Document parlementaire n° 8560-412-1072-05. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

— par M. Moore (ministre de l'Industrie) — Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012) (Conseil canadien des normes) pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012), L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». — Document parlementaire n° 8560-412-1072-06. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*

— par M. Nicholson (ministre de la Défense nationale) — Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire au sein des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.R. 1985, ch. N-5, art. 9.3(3). — Document parlementaire n° 8560-412-735-01. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale)*

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Copie du décret C.P. 2014-274 en date du 7 mars 2014, concernant le Décret imposant des mesures pour régler la perturbation extraordinaire du réseau national des transports liée au mouvement du grain, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 47(4). — Document parlementaire n° 8560-412-562-01. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence n° 2 sur les vols à destination de la Russie (C.P. 2014-171), en date du 18 février 2014, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-412-926-02. *(Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2018 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-842-02. *(Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2014 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-843-02. *(Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2014 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-844-02. *(Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*

— by Ms. Raitt (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 2014-2018 and of the Operating and Capital Budgets for 2014 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-845-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-0674, 412-0680, 412-0686, 412-1550 to 412-1557, 412-1609 and 412-1641 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-06;

— No. 412-0682 concerning port authorities. — Sessional Paper No. 8545-412-99-01;

— Nos. 412-0683, 412-0689, 412-1403, 412-1419, 412-1446 and 412-1722 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-05;

— Nos. 412-0692, 412-1410, 412-1418, 412-1445, 412-1474, 412-1475, 412-1608, 412-1670, 412-1690 to 412-1701, 412-1709, 412-1718, 412-1720, 412-1724, 412-1727, 412-1753, 412-1796, 412-1932, 412-1942, 412-1965, 412-1972 and 412-1997 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-412-1-06;

— Nos. 412-1069 to 412-1095 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-412-59-03;

— No. 412-1099 concerning foreign aid. — Sessional Paper No. 8545-412-34-05;

— Nos. 412-1392 to 412-1395 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-412-98-02;

— Nos. 412-1401, 412-1422, 412-1559, 412-1569, 412-1667, 412-1708 and 412-1750 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-412-33-04;

— Nos. 412-1412, 412-1655 and 412-1953 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-412-50-05;

— Nos. 412-1417, 412-1614 and 412-1707 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-412-24-07;

— Nos. 412-1424, 412-1592 and 412-1930 concerning the democratic process. — Sessional Paper No. 8545-412-13-05;

— Nos. 412-1425, 412-1442, 412-1472, 412-1601, 412-1620, 412-1626, 412-1628 and 412-1668 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-412-37-03;

— Nos. 412-1427 and 412-1428 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-412-44-02;

— Nos. 412-1432 to 412-1441 concerning the pension system. — Sessional Paper No. 8545-412-94-02;

— No. 412-1444 concerning funding aid. — Sessional Paper No. 8545-412-22-08;

— Nos. 412-1492 to 412-1515 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-05;

— par M<sup>me</sup> Raitt (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2018 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2014 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-412-845-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-0674, 412-0680, 412-0686, 412-1550 à 412-1557, 412-1609 et 412-1641 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-7-06;

— n<sup>o</sup> 412-0682 au sujet des autorités portuaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-99-01;

— n<sup>os</sup> 412-0683, 412-0689, 412-1403, 412-1419, 412-1446 et 412-1722 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-2-05;

— n<sup>os</sup> 412-0692, 412-1410, 412-1418, 412-1445, 412-1474, 412-1475, 412-1608, 412-1670, 412-1690 à 412-1701, 412-1709, 412-1718, 412-1720, 412-1724, 412-1727, 412-1753, 412-1796, 412-1932, 412-1942, 412-1965, 412-1972 et 412-1997 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-1-06;

— n<sup>os</sup> 412-1069 à 412-1095 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-59-03;

— n<sup>o</sup> 412-1099 au sujet de l'aide internationale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-34-05;

— n<sup>os</sup> 412-1392 à 412-1395 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-98-02;

— n<sup>os</sup> 412-1401, 412-1422, 412-1559, 412-1569, 412-1667, 412-1708 et 412-1750 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-33-04;

— n<sup>os</sup> 412-1412, 412-1655 et 412-1953 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-50-05;

— n<sup>os</sup> 412-1417, 412-1614 et 412-1707 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-24-07;

— n<sup>os</sup> 412-1424, 412-1592 et 412-1930 au sujet du processus démocratique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-13-05;

— n<sup>os</sup> 412-1425, 412-1442, 412-1472, 412-1601, 412-1620, 412-1626, 412-1628 et 412-1668 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-37-03;

— n<sup>os</sup> 412-1427 et 412-1428 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-44-02;

— n<sup>os</sup> 412-1432 à 412-1441 au sujet du régime de pensions. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-94-02;

— n<sup>o</sup> 412-1444 au sujet de l'aide financière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-22-08;

— n<sup>os</sup> 412-1492 à 412-1515 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-35-05;

— Nos. 412-1524, 412-1540, 412-1562 to 412-1564, 412-1566, 412-1570, 412-1573, 412-1577, 412-1602, 412-1621, 412-1625, 412-1631, 412-1638, 412-1642, 412-1713, 412-1714, 412-1752, 412-1768, 412-1773, 412-1774, 412-1838, 412-1845, 412-1933, 412-1938 and 412-1996 concerning VIA Rail. — Sessional Paper No. 8545-412-60-05;

— No. 412-1534 concerning the fur industry. — Sessional Paper No. 8545-412-52-03;

— Nos. 412-1538, 412-1541, 412-1571, 412-1596 to 412-1600 and 412-1659 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-412-17-07;

— Nos. 412-1542 to 412-1544, 412-1603 and 412-1604 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-412-46-09;

— No. 412-1561 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-412-53-03;

— Nos. 412-1565, 412-1595, 412-1674, 412-1704, 412-1772, 412-1793, 412-1940, 412-1967 and 412-1989 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-412-12-05;

— No. 412-1634 concerning prostitution. — Sessional Paper No. 8545-412-47-05;

— No. 412-1657 concerning advertising. — Sessional Paper No. 8545-412-89-02;

— Nos. 412-1746 and 412-1776 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-412-31-08.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations (P.C. 2014-198), pursuant to the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act, S.C. 2011, c. 10, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-412-1047-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Summary of the Corporate Plan for 2014-2018 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mrs. Shea (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the Fisheries Act, R.S. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-412-325-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— n<sup>os</sup> 412-1524, 412-1540, 412-1562 à 412-1564, 412-1566, 412-1570, 412-1573, 412-1577, 412-1602, 412-1621, 412-1625, 412-1631, 412-1638, 412-1642, 412-1713, 412-1714, 412-1752, 412-1768, 412-1773, 412-1774, 412-1838, 412-1845, 412-1933, 412-1938 et 412-1996 au sujet de VIA Rail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-60-05;

— n<sup>o</sup> 412-1534 au sujet de l'industrie de la fourrure. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-52-03;

— n<sup>os</sup> 412-1538, 412-1541, 412-1571, 412-1596 à 412-1600 et 412-1659 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-17-07;

— n<sup>os</sup> 412-1542 à 412-1544, 412-1603 et 412-1604 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-46-09;

— n<sup>o</sup> 412-1561 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-53-03;

— n<sup>os</sup> 412-1565, 412-1595, 412-1674, 412-1704, 412-1772, 412-1793, 412-1940, 412-1967 et 412-1989 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-12-05;

— n<sup>o</sup> 412-1634 au sujet de la prostitution. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-47-05;

— n<sup>o</sup> 412-1657 au sujet de la publicité. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-89-02;

— n<sup>os</sup> 412-1746 et 412-1776 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-31-08.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) (C.P. 2014-198), conformément à la Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus, L.C. 2011, ch. 10, art. 7. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-1047-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Sommaire du plan d'entreprise de 2014-2018 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-412-851-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M<sup>me</sup> Shea (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la Loi sur les pêches, L.R. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-412-325-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning sexual orientation (No. 412-2027);
- by Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), three concerning sexual orientation (Nos. 412-2028 to 412-2030).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 412-2027);
- par M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), trois au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>os</sup> 412-2028 à 412-2030).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.